

蘇華商業月刊

31 AUG.

1ST YEAR

期七第

1934-7

卷一第

"SU HWA" TRADE JOURNAL

ISSUED BY THE ASSOCIATED CHINESE CHAMBERS OF COMMERCE OF SUMATRA'S EAST COAST, MEDAN.

份月八年三十國民

蘇東出口貨狀況專號

仙達中華商會成立二週年紀念典禮攝影
本報鳴謝啓事

- 蘇東出口貨狀況
- 蘇東公路交通圖
- 總論
- 出口貨概況
- 各種出口貨狀況
- (甲) 歐人農場生產
 - 1 農場樹膠
 - 2 煙草
 - 3 茶
 - 4 棕油及棕核
- (乙) 土人種植 (即非農場種植)
 - 5 植物纖維
 - 6 咖啡
 - 7 土油
 - 1 土人樹膠
 - 2 椰干
 - 3 檳榔子
 - 4 海產
- 結論

荷領東印度之經濟政治社會 (續四)

— 國民議會 —

本會向荷印中華商會聯合會第一次代表大會之報告及建議全文
本會及各埠中華商會會務報告

中華民國三十四年拾月參號



標虎

萬

金

油

萬藥之王
萬病可治
萬金不換
萬家生佛

萬不可一日無



人體之原動力

智力·勤力·熱力

人體有如機器，腦髓為聰明才智之府，筋骨是體格堅強之基，血液實滋養消長之源。各部健全，則運用自如，可收分之合作之效；萬一有某部分發生問題，則全身不快活。善養生的人，必能統籌兼顧，使腦髓、筋骨與血液，均能充實。月標參茸紅兀補酒功效神靈，久飲可保智力，勤力，及熱力，一致健全。



主治
頭昏 夢遺 腰痠 洩精 血虧 氣虛 月經不調等

總發行：棉蘭 丘毅衡 商業月標 藥房

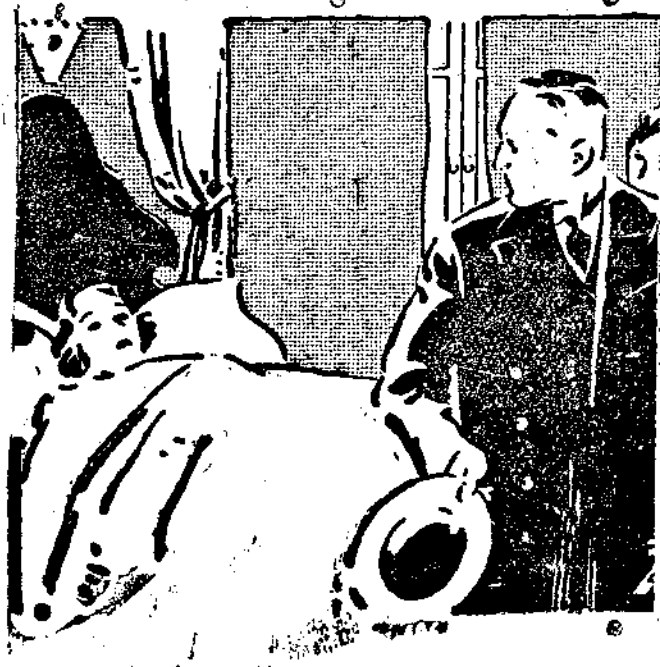
各埠大小商店均有發售

注意：請收存每支酒均有一張之贈卷，每五十張，可向本公司領取上等自來水筆一支。

感冒風寒與神經作亂

試觀諸醫生診檢驗一切貧富之疾於斷診後未嘗不賜以靈藥冀以挽回康健之身體者尤且對於多數病者常以文家宜氏酒調服屢服而屢驗其由也查所患之症多屬感冒風寒與神經作亂雖有金錢可買靈藥然均不若文家宜氏酒之功效尤為應驗者

認得倫敦有榮
醫術家之寫云
余深獎賞文家
宜氏酒之功效
於人患感冒風
寒及一切軟弱
之症何况未來
之患尤以熱帶
之地為最者得
文家宜氏酒得
一萬八千名世
醫之公認中西
藥房大小罐頭
食品商均有發
售



總代理
棉蘭 盛合土庫
啟



“CAPSTAN”
CIGARETTES



家政會議

▲主婦提議調味品問題

▲通過永用廣萬隆醬料豉油

主婦報告：本年乃婦女國貨年。廚房中最感需要者，為調味品。吾家採用棉蘭廣萬隆醬料豉油已歷多年，滋味極佳，又合衛生。

全家會議：查廣萬隆醬園，出品精良，久著盛名，且經化驗，極合家庭衛生，應由本年起，永遠購用。



廣萬隆醬園

日里棉蘭大伯公街廿號
電話二百八十七號

專辦中西雜貨自製醬料豉油

N.V. Handel Mij. KONG BAN LOONG
No. 20 Tepekongstraat, Telefoon No. 287
MEDAN-DELI S.O.K.

FABRIEK KETJAP DAN BARANGS

事實告訴我們：

血虧氣虛，則體格羸弱，

風濕侵襲，則百病叢生，

人生如此，萬事不可為

解決的方法，祇有購服……

鴛標驅風紅兀酒



瓶頭鐵蓋可換鴛標補酒

十五個鐵蓋換一支補酒

六十五個鐵蓋換五支補酒

一百個鐵蓋換十支補酒

餘類推

S. MAN NING
GENTLEMEN'S TAILORS
Guarantee extreme satisfaction to all

本號裁製時式新裝

四時各式齊備

担保舒服滿意！

裁製超等男子衣服

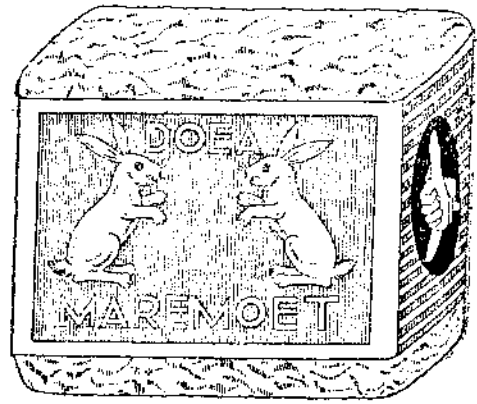


新萬寧裁衣店

開設在

蘇島棉蘭老巴殺四十七號

S. MAN NING
Gentlemen's Tailors
Oudemarkt No. 47 Medan (Sumatra)



先達

兔標名茶

田山月

價廉味美

本號精製各種名茶。味極芳美。能消食。止渴。清涼。解暑。深合熱帶人士所需。大批零售一律歡迎。購者請認明商標為誌。

總發行

日里
先達 上海街七十七號

榮商號

易霞經



總代理 棉 僑興國貨公司



棉蘭大街十三號

香港中華製漆有限公司出品
CHINA PAINT MFG. CO., LTD.

國貨經濟餅乾
 新加坡出品



採用優美原料以新式機器製造之故餅質清
 潔而香脆堪以久藏為居家族行應備良品兒
 童尤歡迎

蘇島總代理僑興國貨有限公司

亞沙漢代理金順美號

旅客們，要想從心所欲，請到

亞沙漢從心旅店！

店址：楊章成街八六一八八號
電話：丹絨峇律一一一號

本報旅店在丹絨峇律市街的中心，屋舍華美，設備週全，招待周到，極講衛生；兼辦菜飯，日夜常便。到亞沙漢辦事的旅客們，下榻本旅店，保可從心所欲，完全滿意！

SONG SIM HOTEL

Njo Tjeang Sengstraat No. 86-88.
Tandjong Balei. (Sumatra, O.K.)
Tel: 111

棉蘭振利印務公司

資格最老，價最公道。
印工精美，出貨最快。
中西文件，一概接印。
名聲早著，請來一試。

地址棉蘭大街六十四號 電話九二一
DRUKKERIJ CHIN LEE & Co.
Kesawan 64, Tel. 921.

達先東源旅館

本旅館
地方清潔
空氣清新
招待周到
房價克己

位在留連仔街十三號

TONG GUAN
P. SIANTAR
No. 13, Julianastraat.

仙達怡豐隆旅館

YEE FOENG LUNG HOTEL
No. 15 - 17, Juliana Straat
PEMATANG SIANTAR.

本旅館
地位幽靜
房間寬敞
中西酒菜
一應俱全
招待周到
房價克己

仙達遊連那街十五十七號

香港二天大藥行佛嘜藥品一覽表

萬應二天油
療肺止咳散
強種血中寶
皇后補養丸
兒科根基散
靈效眼藥水
卽止頭痛粉
補血清臟丸
發冷發熱丸
白濁靈藥水
搜毒靈藥水
拔毒藥膏
頑癬膏
胃氣靈
佛丹

(功效極大)

(價格廉宜)

蘇島總代理：保太和生記藥房

棉蘭中華商會出版書籍及地圖

華僑商業簿記範本兩種
適用

編纂者，第一種丘衛材；第二種費振東

定價每冊一盾五方(商會會員一盾)

荷領東印度之市場

編纂者費振東

定價每冊八方

棉蘭中華商會報告書兩種

(一)第十七屆職員工作報告書

(二)民國二十二年度工作報告書

編纂者，棉蘭商會秘書處

非買品，函索即寄

荷印各種地圖

(一)爪哇全島五彩地圖——每張一方

(二)蘇門答臘全島五彩地圖——每張一方

(三)蘇東陸路交通圖——每張五仙

(四)蘇西高地交通圖——每張五仙

(五)吧城市區圖——每張五仙

(六)龍目島全圖——每張五仙

(七)峇里島全圖——每張五仙

(八)橫越蘇島汽車路交通圖——每張五仙

以上地圖均用中西文註解

如購買全套一律八折計算

BELASTINGZAKEN & ACCOUNTANCIJ

KANTOOR J. WAAKER

Voorstraat No. 10, Telefoon No. 636
MEDAN.

活嘉會計師

日里棉蘭佛使的辣門牌十號電話六三六

接理交涉稅務事等

啓者本會計所由一千九百卅四年六月一號起從王路遷移至棉蘭佛使的辣門牌十號電話六三六號諸翁恐未週知特此通告。然者。本會計師爲荷人。嘉得有。荷印政府承認會計大學之證書。本會專辦。設有。餘年之久。專收。理。中。英。荷。巫。人。之。入。息。稅。項。如。諸。商。翁。有。遇。重。征。之。稅。務。或。呈。請。減。輕。者。請。前。來。本。會。計。師。商。議。本。會。計。師。無。不。盡。力。辦。理。以。求。其。減。輕。爲。目。的。請。諸。翁。如。蒙。惠。顧。祈。請。駕。臨。爲。荷。

費用交涉

.....
屆時面議

會計師荷人活嘉啓

華務部主任張經遠

調味極品

▲祇有永勝醬園出品

▲貨真價實永勝他家

醬本園開設最久，出品最精，定價尤廉。無論中西菜館，各界家庭，購用永勝醬園出品之

極品原醬清 頂上生晒豉油 各色醬料

一致滿意。咸認敵國醬料，調味極佳，而且新聘祖國名師監製，極合衛生。諸君光顧，大宗零售，一律歡迎。



日里棉蘭 永勝醬園

大伯公街門牌十六及十八號
電話五百六十七號

WENG SENG

16 & 18 Tepekongstraat
MEDAN Telefoon No. 567.

蘇東中華商會聯合會第一屆當選職員名表

職務	姓名	代表商會	原任各該商會職務	年歲	籍貫	商號	營業	地址	話電
常務委員 兼主席	張念遺	棉蘭中華商會	常兼主席	四十三	福建南安	源發	麵粉黃豆 糖米什貨	棉蘭紐馬力 街四十八號	349 C 1475
常務委員 兼總務	羅光澤	登宜中華商會	主席	三十	廣東新會	廣祥	什貨	登宜巴東街 門牌第三號	142
常務委員 兼財政	王定一	仙達中華商會	常兼稽查	四十六	廣東潮州	支亞公司	酒路信局 兼糖料	仙達女皇街 第一四三號	125 819
理事委員	張學賢	亞沙漠漢商局	主席	三十九	福建金門	再源利	汽製造廠 水	亞沙漠楊章 成街十四號	11
理事委員	傅志川	火山中華商會	常兼總務	四十六	福建龍巖	協源有限公司	糖米什貨 龍標火水	火水山大街 四二至四四	49
理事委員	吳金印	民禮中華商會	主席	三十三	福建同安	同源興 有限公司	什貨	民禮曼加丹 街八十四號	27
理事委員	林進坤	老漢中華商會	主席	三十二	福建龍巖	權志號	糖米雜貨	老武漢	80

蘭棉中華商會出版

華商商業簿記範本 出版了!!!

編纂者：棉蘭中華商會秘書費振東
印刷者：棉蘭蘇門答臘印務有限公司
總發所：棉蘭中華商會

The Chinese chamber of commerce Kesawan 9, B. Medan Sumatera

每册定價一盾五方
棉商會會員每册一盾
郵費 荷屬每册三十四仙
國外每册五十四仙

這書是棉蘭中華商會出版的荷印商業經濟叢書第二種。
書的內容分爲十章：

吳領事斯美先生序
編輯大意

第一章	新式簿記與舊式簿記
第二章	進貨簿 第一節 進貨簿的記法 第二節 進貨簿的實例
第三章	發貨簿 第一節 發貨簿的記法 第二節 發貨簿的實例
第四章	現金出納簿 第一節 現金簿的記法 第二節 現金簿的實例
第五章	分錄簿 第一節 分錄簿的記法 第二節 分錄簿的實例
第六章	總帳 第一節 總帳內各集說明 第二節 總帳實例
第七章	購買總帳實例
第八章	售賣總帳實例
第九章	暫記及其他總帳實例 一 暫記各戶總帳 二 費用總帳 三 商品總帳
第十章	結册 第一節 結帳的程序 第二節 試算表 第三節 資產負債對照表 第四節 損益計算表

君關心於貴體之健康乎？

若然，則請專用曼壽醫學博士立止頭痛粉

因此頭痛粉乃曼壽博士精究製造者。曼壽博士曾畢業於歐洲著名醫科大學。學識精深。而所用藥料。又極純正。故君可傾心信賴其效力。

若君濫用別種由無醫學知識之徒所製之藥品。則危險萬分。縱頭痛可止於一時。而君將因此而患他種病症。蓋粗製之頭痛粉。或亦能止息頭痛。但實危害身體。難保安全。故請永勿購用粗製之頭痛粉。而僅用

「曼壽醫學博士立止頭痛粉」

担保穩安有效

- 頭痛 寒熱 感冒 腰痛 牙痛 骨節痛
- 肉痛 神經痛等症 凡百病症 即服即止

▲每包零售五仙▼

可向各房購買

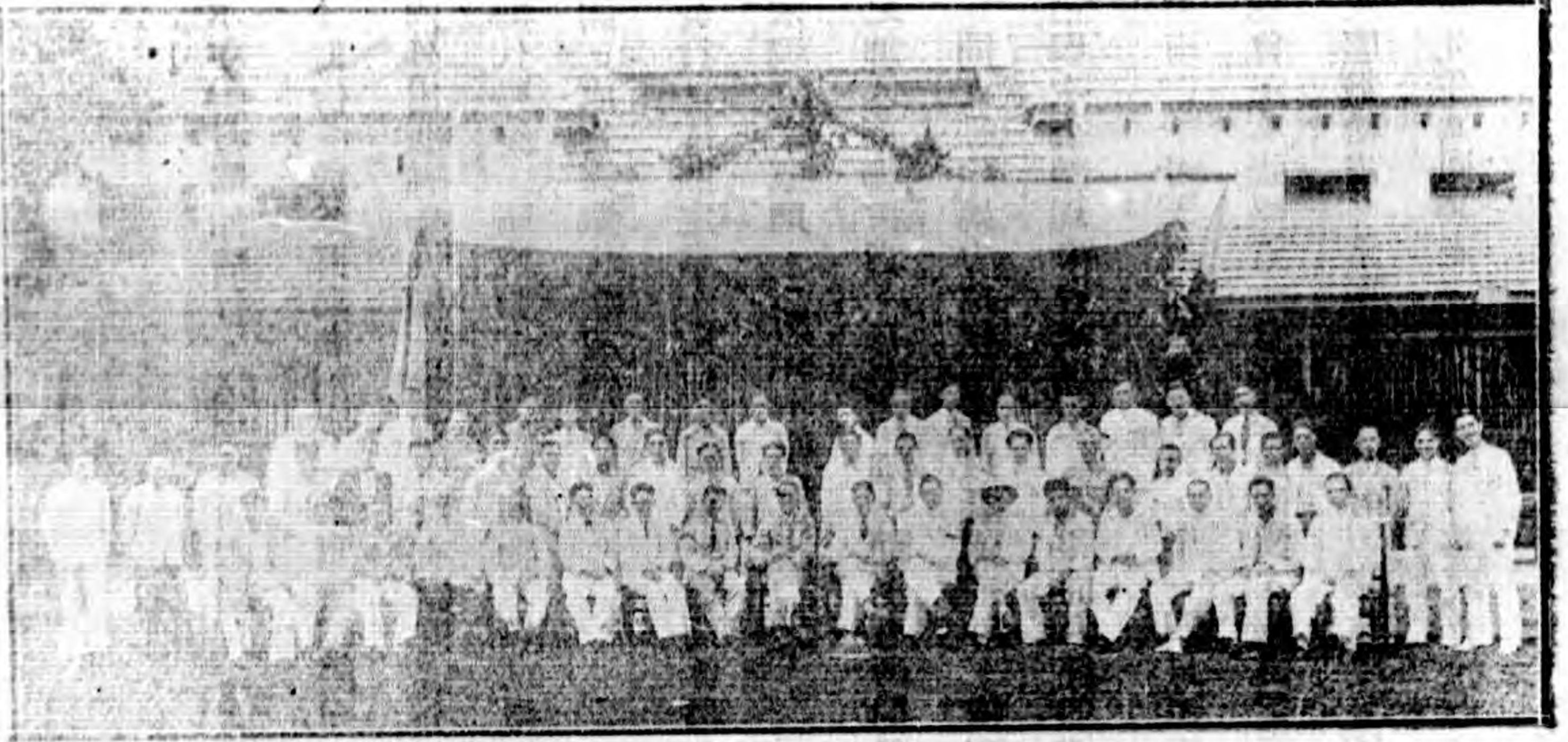
保太和 丘毅衡月標藥房 棉蘭 Toko Polo
美美藥房 何文良藥房 亞沙漢 Firma T. Hiadir

日里棉蘭客家街五十九號

荷印總代理 華義樂利亞公司

電話 六八七號

日里棉蘭客家街五十九號



先達爲蘇東重要商埠之一，人口約有一萬五千餘人，其中華僑達四千九百餘人，以工商業爲多數。

華僑團體以中華商會爲中心，現有會員一百五十六人，除蘇東首府的綿蘭商會外，以先達商會會員爲最多。

該會成立於民國廿一年八月十四日，本月十四日曾舉行二周年紀念，同時又有會員聯歡宴會，藉謀聯絡感情。

上圖即爲該會聯歡會留影。

本報鳴謝啓事

本報自本年一月開始發行，迄今瞬屆六期。深蒙遠近各閱戶，及蘇東各埠商會會員與各界僑胞各廣告戶之愛護與襄助，幸能由一千份增至二千餘份，成爲蘇島華商唯一之實業經濟刊物，同人等撫今追昔，曷勝感慰！

近來國內外出版刊物，關懷本報，時有讚許或介紹本報之言論。本報內容未臻完善，過譽之稱讚，愧未敢當，盛意之介紹，實深銘感。處此時代轉變，研究實業經濟之刊物，幸已得到多方之同情；惟報務之進展無窮，吾人甚願依着愛護本報者所指示之路線，竭誠使本報公開，成爲大衆化之讀物也。

本報之發行，依照定章，凡加入蘇東中華商會聯合會所屬各商會之會員商店，一律贈送。本報之經費，依照本報組織簡章第三條之規定，以求獨立爲原則。所以本報自出版至今，一方面繼續贈送，一方面除報費及廣告費以外，未曾受過任何方面之津貼。最近各埠中華商會之加入商聯會者，日見增加，而原有所屬各商會之會員商店，亦日益普遍，本報全無基金，能力有限，勉強支持，已虧荷銀一千餘盾。同人等除竭力招登廣告以資彌補外，依舊入不敷出。不得已提議向各埠商會會員勸助經費，捐私以利公，截長而補短，幸蒙商聯會第四次全體理事會議通過，本報同人經即依案分請所屬各商會分別援助，以維報務。

茲于七月廿二、廿三；及八月十日、十一、十四日由本報總經理陳友喬先生親往亞沙漢、丁宜、民禮、火水山、思思、各埠，荷蒙亞沙漢中華商會主席張學賢、常務委員馮潤，秘書黃文橙，奇沙蘭會員張振海，何配乾，黃連福，徐志堅諸先生；丁宜中華商會主席葉集順、前主席翁松茂、常務委員鍾桂南，秘書胡顯民諸先生；民禮商會主席吳金印代表吳迺才、秘書劉克明諸先生；及火水山商會委員陳耀輝諸先生共同奔走，竭力援助，並蒙各埠商會會員慷慨義囊，共襄盛舉。同人等感激盛情，謹將各熱心會員及惠助報費刊登於此，藉揚仁風，以留紀念，所望本報之發行，與吾僑工商各業之地位，同臻于鞏固，是不僅本報之幸，實吾僑全體之光也。

▲茲將各商會會員熱心贊助本報經費芳名列左

(第一次)

(亞沙漢埠)

逢美 十盾	協同和 十盾	順源公司 十盾
金順美 五盾	華東 五盾	裕美 五盾
振源隆 五盾	萬成美 五盾	和遠 五盾
再合興 五盾	綿源 五盾	東昌公司 五盾
再綿發 五盾	鈔源 五盾	瑞興 五盾
益生 五盾	再和興 五盾	生活兄弟公司 五盾
源協成 三盾五方	發興 三盾五方	正順 三盾五方
岩駿興 三盾五方	裕泰 三盾五方	吉順 三盾五方
鴻泰公司 三盾五方	萬怡公司 三盾五方	如真影相館 三盾半
陳利興 三盾五方	烽茂 三盾五方	廣祥 三盾五方
同裕 三盾五方	劉金洲 三盾五方	廣成昌 三盾五方
捷美 三盾五方	祥珍 三盾五方	業成 三盾五方
源生興 三盾五方	源順發 三盾五方	怡成 三盾五方
匯友 三盾五方	裕盛興 三盾五方	天真 三盾五方
再源利 三盾五方	從心旅店 三盾五方	怡生藥房 三盾五方
協益興 三盾五方	萬叻胡蘆和安 三盾半	

(奇沙蘭埠)

新永美 五盾	成發 三盾五方	傳信 三盾五方
協同昌 五盾	新順興 三盾五方	匯源 三盾五方
新合興 三盾五方	廣大有 三盾五方	振福泰 三盾半
創成 三盾五方		

(丁宜)

存壽堂 一十盾	牲興 五盾	光昌棧 五盾
湧泉 五盾	存利棧 五盾	新順興 五盾
祥興棧 五盾	協和隆 五盾	德順公司 五盾
聯益 一盾五方	運通 三盾	歡盛 三盾
蘇源 二盾	廣生隆 二盾	同志皂廠 二盾
盛發 二盾	廣興 一盾	廣生 一盾
源祥 一盾	進發 一盾	萬福棧 二盾
和美 二盾	玉美棧 一盾	真光相館 二盾
德餘莊 一盾		永聯成 二盾

以上計八十三條共銀三百廿六盾正

(第一次)

(丁宜埠)

周榮興二盾五方 保元公司三盾五方 益合盛二盾

以上三條計九盾

(民禮埠)

同源興二十盾	兩發棧五盾	榮和一盾
萬源二十盾	源美三盾	聯強一盾
源協美一十盾	協豐三盾	源榮和一盾
本興棧一十盾	同記三盾	民生一盾
同美一十盾	晉美二盾	源興一盾
新同裕一十盾	一仙號二盾	和昌二盾
泉順一十盾	協棧二盾	(瓜拉)成利一盾
同泰一十盾	同興二盾	(瓜拉)勝興一盾
巖成五盾	其美一盾	(瓜拉)大道公司一盾
萬興隆五盾	陳吉合一盾	(昔力西)興隆一盾
利生隆記五盾	協同發一盾	(昔力西)協昌一盾

(火水山)

盧博文二十盾	新宜美三盾	中和三盾
協源一十盾	豐興三盾	萬應生二盾

瑞夫五盾	振南興三盾	梅昌二盾
協美五盾	益生三盾	陸念慈二盾
福昌五盾	同昌三盾	長和二盾
祥利三盾	新民公司三盾	瓊發二盾
永大和三盾	豐芳三盾	泉泰興二盾
萬昌二盾	謙發二盾	裕源二盾
源意二盾	中南二盾	陶昌二盾
泉興隆二盾	祥興棧二盾	桐發五方
承給發	智成公司	福成發
勝觀	泉隆	仰安
協興	福興	福順發
勝鹿	和元堂	廣豐
美珍軒	隆發	天昌

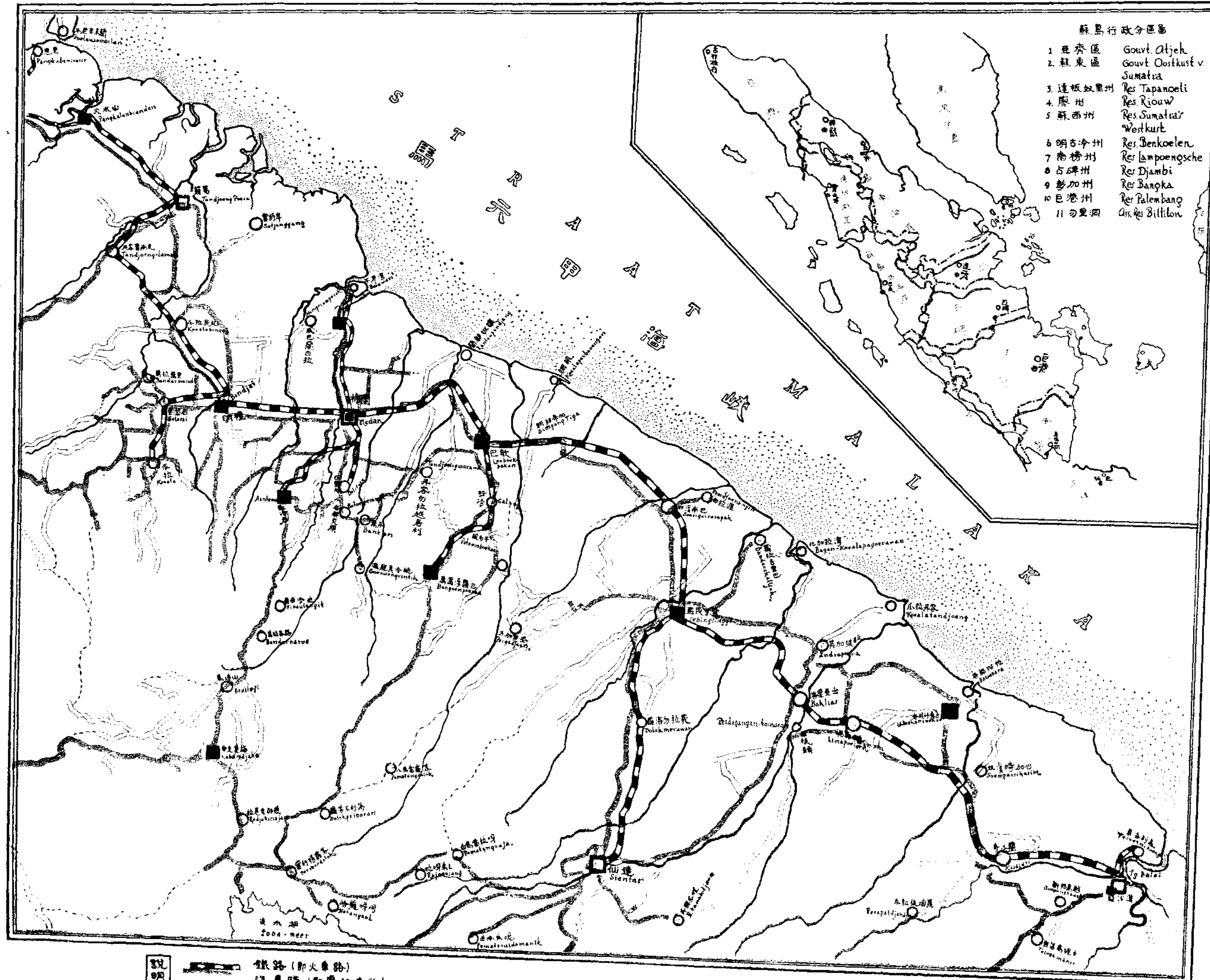
以上三十九名各捐一盾

(邦加蘭思恩)

同聯興五盾	同發興三盾	瓊盛公司三盾	聯發三盾五方
和興三盾	廣隆二盾五方	廣安堂一盾	瓊發興二盾
廣垣一盾	和美一盾	勝記一盾	

以上計一〇一名共捐銀三百〇六盾五方

蘇島東海岸鐵路交通圖



- 蘇島行政分區圖
- | | |
|---------|----------------------------|
| 1 亞齊區 | Gouvt. Atjeh |
| 2 蘇東區 | Gouvt. Oostkust v. Sumatra |
| 3 達板奴里州 | Res. Tapaceli |
| 4 廖州 | Res. Riouw |
| 5 蘇西州 | Res. Sumatra's Westkust |
| 6 明古冷州 | Res. Benkoelen |
| 7 南榜州 | Res. Lampoengsche |
| 8 占碑州 | Res. Djambi |
| 9 彭加州 | Res. Bangka |
| 10 巨港州 | Res. Palembang |
| 11 勿里洞 | Ans. Res. Billiton |

鐵路 (即火車路)
 汽路 (即摩托車路)
 道路 (汽車可以勉强通行)
 牛車路
 小徑 (即步行小徑)

蘇東中單總商會出版郵製，民國二十一年六月

蘇東進出口貨狀況

蘇東中華商會聯合會秘書處編

總 論

(一)

「蘇東」是指荷領東印度蘇門答臘島之東海岸省。在行政區上的名稱，英文爲 (Government of Snnatra's East Coast) 現在譯作「蘇東省」本不甚當，祇就習慣上通用而已。全蘇門答臘島的各行政區有 Government Residency 及 Assistant Residency 三種，勉強可以譯爲「省」，「州」及「副州」。蘇東及亞齊是省治；達板奴里，廖內，蘇西，明古冷，南榜，占碑，彭加，及巨港八區是州治；勿里洞一處是副州治。在蘇門答臘全島中，蘇東省面積最大，有九萬三千五百平方公里；人口雖不及蘇西州之多，但也有一百六十七萬，平均每平方公里有十五點五六人。在蘇東的華僑人數却是蘇島中最多，共計在十九萬一千八百人以上。(註一)。

蘇東的產業有三大特點：第一是它的發展的速率極快，其開始種植煙草雖在七十年前。但企業的進展是自一九〇五年始，而尤以一九一〇年以後爲更速。所以先後不過二三十年。第二點是農場企業的發達。到今日蘇東已成爲歐人農場企業之中心，一九三三年，在蘇東公路區(註二)內的各種歐洲農場的投資達六億九千萬盾。全荷印的外國投資據 Dr van den Bosh 統計是三十億到四十億之間，則蘇東的農業投資已佔了六份之一以上。歐洲人在蘇東投資，實是在荷印內最集中的一點。

(註一)人口統計採自一九三〇年戶口調查。

(註二)「蘇東公路區」的荷文名稱爲 cultuurgebied van Oostkust van Snnatra其範圍可以參閱附圖。

蘇東因其農場之發達，故農業生產較任何產物為大。所以在蘇東除了漁業及土油兩項以外，出口貨中全部是農產物。所謂熱帶為原料產地，實在名不虛實，現在請先一看幾種重要農作物的生產，然後再論及漁業及土油業：

據一九三三年的統計，蘇東的樹膠種植公司有一百〇九個，煙草種植公司七十一個，棕油樹種植公司有十九個，咖啡種植公司六個，茶園八個，椰干種植公司八個，其他如硬橡皮，甘密，可加，可可，及金雞納園均有，茲將各重要產物的產量及種植面積等列表如下：

蘇東重要農場生產量及種植面積

	種植面積	生產面積	1932生產量	1933生產量
1 樹膠	252,322(公頃) (註三)	161,218(公頃)	71,405,771基羅	68,887,354基羅
2 煙草(註四)	20,066 ::	20,066 ::	.....	19,036,657 ::
3 棕油	38,574 ::	24,176 ::	41,324,726	50,088,400 ::
4 咖啡	3,446 ::	3,330 ::	1,064,712	821,500 ::
5 茶	22,117 ::	19,534 ::	13,327,775	8,977,030 ::
6 椰乾	5,247 ::	4,307 ::	4,604,837	7,588,120 ::
7 甘密	1,113 ::	1,043 ::	3,004,589	3,000,000 ::
8 可可	8 ::	4 ::	2,001	3,000 ::

蘇東農場的發達雖於上列一表可以窺見，若再與土人農產量相較則農場生產之重要更為顯明。在一九三三年的農場生產及土油的出口總值為七千五百八十七萬盾，佔總出口值之百分之八十八，而土人農產品之出口值祇有一千萬盾佔總出口值之百分十二，蘇東農場生產之重要為蘇東產業界之第三特點。

(三)

蘇東為高度的熱帶殖民地，其農場之盛農產之富，已於上文述及，至於工業全不發達

(註三)一公頃，即 Hectare

(註四)煙草生產量為一九三〇年之調查。

• 故爲純粹的原料產地，其居民之衣食住行所需幾全部仰給於海外。汽車機器等之全數輸自外洋自不待言，即是棉紗布疋，米麥糧食也幾全部輸自海外，在一九三三年外國米輸入達十三萬米突噸以上。在進口貨的總重量中佔百分之四十八。值六百七十萬盾，佔總進口值百分十八點七。棉織品之進口在一九三三年達八千八百米突噸。值八百三十九萬盾。（從爪哇輸入的紗籠等四百七十餘噸不在內）各種飲料及酒類值七十五萬盾，煙類達五十萬盾。合併其他純粹的消費品合計達二千五百五十萬盾，佔全進口貨值中百分七十以上。而生產用具機器等祇有二百萬盾，佔全進口貨值之百分之五點五。可見蘇東是國際間之一良好市場，毋怪到今已成了國際經濟戰之主要地帶了。本來殖民地的經濟脫不了這個模型，如果蘇東尚保持其某一國獨佔的地位，不任第三者經濟勢力所侵入則誠一絕美之市場與安穩之投資地，可惜時至今日國際資本主義國間之衝突太甚，不景氣惡潮的打擊太凶，蘇東已大不如以前興興向榮了。

出口貨概況

(一)

蘇東自來是出超的。它的農業，較任何生產部門爲重要。在未詳論各種出口貨物以前，請先一閱蘇東之出入口總值及其出超之起落狀況。

下列一表是根據官方的統計，自一九二一年起到一九三三年止。單位是千盾：

十三年來蘇東出入口總值及其出超總計

年份	出口值	進口值	出超	年份	出口值	進口值	出超
1921	140,640	89,510	51,130	1927	300,838	107,710	193,128
1922	127,932	61,445	66,487	1928	242,861	112,054	130,807
1923	189,626	58,347	131,279	1929	228,206	122,499	106,707
1924	217,446	62,566	154,880	1930	193,590	104,915	88,675
1925	316,248	77,257	238,991	1931	127,909	61,533	66,376
1926	277,453	90,387	187,066	1932	98,793	41,450	57,343
				1933	81,138	36,039	50,099

在這十三年間蘇東已遇到了兩次的經濟恐慌，第一次是一九二一到一九二三年間當時進口貨銳減，但出口貨尚能自一九二三年起見遽增，進口貨的增加在一九二四年以後才顯著，過後是轉向景氣出口貨逐年增加直到一九二七達頂點，[那年的出超最高，這時可稱為蘇東的黃金時代。華僑發些小財的不少。但自一九二八年起已轉了運，出口貨首先開始低落，而進口貨却還在增加，直到一九二九年止，這是表示蘇東的經濟本來是很健全的，比英屬各處及荷印其他各埠都富。但是自一九三〇年起，不消說自受全世界不景氣的打擊出入口貨值同時向下直落，到一九三三年為最低。即至現在還無起色！

上表是以價值為標準，因為世界農產物價之慘落，蘇東的出口貨自然也賣不起錢，故其低落不免驚人，但若從重量上看，出口貨量却並未減少，雖然進口貨是低落了！下表是自一九二八年來之出入口貨數量的統計，單位是米突噸：

年份	出口貨重量	進口貨重量
1928	622,492	493,204
1929	867,900	496,383
1930	948,643	450,508
1931	839,949	320,589
1932	995,761	260,827
1933	1,191,833	271,803

(二)

現在我們可以更進一步，一看在蘇東各類貨物之出口狀況，根據中央統計局的分類共有十六門，下表是自一九二九起，五年來的統計：

蘇東進口貨分類統計表 1929—1933

出口貨重量(以一千基羅爲單位)

貨物種類	1929	1930	1931	1932	1933
1 動物及肉類	17,756	25,278	12,570	11,765	8,436
2 樹膠類	96,854	92,842	104,992	95,035	113,056
3 香料類	9,467	11,223	10,284	10,276	11,540
4 咖啡	254	261	299	159	936
5 植物油	62,970	70,032	86,171	118,870	153,899
6 糖	2	1	—	—	—
7 煙草	17,229	18,491	17,787	15,038	9,677
8 薯粉	3	—	—	1	2
9 茶	11,538	11,536	13,675	14,970	12,320
10 麻類	33,770	43,067	45,886	58,290	65,495
11 土油	334,226	445,810	369,251	495,407	681,960
12 植物產品	281,651	237,892	175,737	172,886	129,960
13 士門汀及鑛產	569	347	418	320	2,812
14 其他各種	277	395	337	272	226
15 非金銀的金屬	1,335	1,446	2,612	1,849	1,496
16 金及銀	—	—	—	23	18
總計	867,900	948,643	839,999	995,761	1,191,833

出口貨價值(以一千盾爲單位)

貨物種類	1929	1930	1931	1932	1933
1 動物及肉類	3,599	2,246	1,872	1,539	1,207
2 樹膠類	79,205	60,902	81,158	14,423	13,466
3 香料類	2,450	2,666	2,266	2,016	2,421
4 咖啡	247	190	117	252	363

5 植物油	15,450	16,650	14,484	14,123	13,015
6 糖	1	—	—	—	—
7 煙草	64,384	45,869	31,976	32,332	20,807
8 薯粉	—	—	—	—	—
9 茶	12,017	9,863	9,123	5,446	4,033
0 麻類	12,180	15,122	8,113	5,219	5,950
11 土油	25,862	29,297	21,274	14,674	17,945
12 植物產品	12,407	9,925	6,842	6,295	4,841
13 土門汀及礦產	537	260	27	29	75
14 其他各種	164	146	45	31	35
15 非金銀的金屬	458	455	612	455	427
16 金及銀	—	—	—	1,959	1,550
總計	228,206	193,590	127,909	98,793	86,138

在本文總論內編者已經指出蘇東農業的特性，在於歐洲人所投資而經營的農場的發達，在一九三三年中出口的農產品中農場產物(土油在內)佔八十八巴仙而土人的種植祇有十一巴仙，從這籠統的數目內我們應加以較細的分析，總觀蘇東的農場企業，有三種：樹膠、煙草，佔絕大多數，他的出口價值煙草為第一，棕油第二，樹膠第三，下列一表是表示歷年來各種農場及土人農產品出口價值所佔之百分比：

年份	樹膠園	烟園	土油及礦產	其他農場	土人種植	總出口
1914	13,71%	44,51%	32,31%	3,48%	5,99%	100%
1918	32,23:	24,68:	35,34:	2,53:	5,22:	100:
1925	48,74:	23,12:	7,43:	8,23:	12,48:	100:
1931	22,76:	25,—:	16,63:	24,—:	11,61:	100:
1932	14,02:	32,72:	14,85:	24,37:	14,04:	100:
1933	13,87:	24,16:	20,83:	29,22:	11,92:	100:

統觀上表我們可以發現若干重要之點。(一)農場樹膠生產之減低，(二)煙草農場之始

終保持其固有百分率，(三)其他農場生產之增加，這裡所謂其他農場中最主要是棕油，茶，及麻類。(四)土人種植之漸形增加，其中最主要的是土人樹膠。在一九二八年農場樹膠與土人樹膠出口之比率已成為十四比六，可見土人樹膠之增加為蘇東經濟之主要一點。

下文將一述最近二年來各種農產之數量，內分四部：第一是歐人農場之各種生產，第二部是土人的各種農產品。第三種是木材，第四種是土油：從這裡我們可以看出蘇東生產之全豹：

甲 歐洲農場生產量

品名	1932全年 (單位公斤—KG)	1933全年 (單位公斤—KG)	指數 (1932—100)
1 農場樹膠	71,708,343	72,874,208	101,62
2 樹膠液	9,515,358	14,924,732	155,22
3 煙葉	14,691,995	9,448,772	64,31
4 茶葉	11,844,725	9,684,411	81,76
5 茶屑	1,448,403	1,234,618	85,38
6 棕油	78,997,736	109,371,465	136,71
7 棕核	16,936,592	21,954,910	129,68
8 麻	57,111,404	64,148,776	112,32
9 咖啡(Arabica)	77,496	123,345	159,09
10 咖啡(Robnsta)	612,196	780,533	127,49
11 啡咖(Liberta)	46,746	19,304	41,32
12 甘密(gambir)	2,789,553	3,029,281	108,67
13 總數	266,878,547	307,595,355	115,25

乙 土人種植生產量

品名	1932全年 (單位公斤—KG)	1933全年 (單位公斤—KG)	指數 (1932—100)
----	---------------------	---------------------	------------------

1	土人樹膠	9,409,272	20,656,664	219,52
2	椰干	20,176,870	20,209,515	100,01
3	檳榔子	10,065,661	11,272,377	111,98
4	馬鈴薯	792,072	253,500	32,—
5	魚類	2,758,419	1,911,127	69,28
6	樹脂Damar	165,961	80,831	48,67
7	文煙(Bengoe)	329,357	313,620	95,20
8	龍血	19,499	27,202	139,48
9	甘密	206,651	202,052	97,77
10	沙莪粉	26,431,096	23,395,539	88,51
11	沙莪	13,625,972	1,319,764	9,66
12	藤	1,639,807	1,799,654	109,75
13	總數	85,640,637	81,441,185	95,08

丙 木材生產量

品名	1932全年	1933全年	指數 (1932—100)
已錐的木材	174,367W3(立方公尺)	115,732W3	66,34
原形木材	1,514,954KG(公斤)	369,162KG	24,36
其他木材	1,958,180 : :	1,261,706 : :	63,92
木炭	13,314,902 : :	12,993,022 : :	79,58

丁 土油生產量

品名	一九三二全年 (單位公升—Liters)	一九三三全年 (單位公升—Liters)	指數 (1932—100)
原礦油	331,314,002	549,220,069	160,57
Kerosine(裝桶)	39,290,714	52,051,220	132,47
Kerosine(裝珍)	7,625,734	7,675,393	100,65

Benzine (裝桶)	209,241,438	215,029,253	102,76
Benzine (裝珍)	21,743,277	4,595,321	39,13
Motok—olie	19,230,186	29,523,787	153,52
Stookolie	32,659,152	39,341,406	120,46
總數	651,104,503	847,836,449	137,89

(四)

在研究蘇東的出口貨時我們不能不一提蘇東各海口之輸運狀況。換言之，就在蘇東各海口之出口貨數量及價值之比較，因為從我們觀察蘇東各埠商盛衰之理，在若干程度內可以預測將來的趨勢，現在且把蘇東十五個海口，在三年內之出口貨重量及價值列表如左：

各海口	出口貨重量(單位千基羅)			出口貨價值(單位千盾)		
	1931	1932	1933	1931	1932	1933
勿勞灣	211,330	223,545	263,001	83,165	63,760	50,092
火水山	376,904	505,674	694,808	22,403	15,978	19,086
籠葛	30,503	41,892	42,573	7,173	6,348	5,100
丹絨峇徠(亞沙漠)	5,480	4,755	4,994	1,356	642	555
丹絨帝攬(峇都拋撈)	2,791	5,913	6,762	469	702	690
丹絨不里	1,616	721	517	304	110	37
班加侖圖特	—	336	695	—	58	76
彭大克立發	—	276	489	—	24	42
峇眼亞比	14,155	13,618	11,355	1,372	1,148	999
巴敢峇你	4,949	5,210	7,734	830	557	766
班年	12,968	17,375	21,462	2,477	2,055	1,980
古洛	2,177	2,624	2,513	449	378	277
碩頂	1,333	12,342	4,921	225	190	149
石叻班讓	89,763	93,614	85,498	3,085	2,881	277
孟加麗	86,030	67,866	44,513	4,496	3,962	3,572
總數	839,999	995,761	1,191,833	127,909	98,783	86,138

在上列十五個海口中不勞灣及火水山是最大，以出口貨的重量論，火水山第一，以出口貨之價值論不勞灣尚遠在火水山之上。下表是不勞灣海口在十五海口中所佔的百分率。

	出口貨數量	出口貨價值
1930	19,99 %	66,56 %
1931	25,16 : :	65,02 : :
1932	22,45 : :	64,54 : :
1933	22,06 : ;	58,17 : :

在不勞灣海口出口貨重量所以不多的緣故，是因為土油由火水山出口，木材都由南部各海口出口，所以如果把土油及木材除外則不勞灣出口貨的重量在全蘇東的出口量中仍佔七十巴仙以上。可列表如下：

1930	70,29 %
1931	73,55 : :
1932	68,03 : :
1933	71,66 : :

(五)

蘇東各種農場間各國所佔的部份，也是研究蘇東經濟的重要一點：現在我們把蘇東的六種農場——樹膠，茶，棕油，咖啡，煙，椰干，一一問，各大國的分配情形略述以下。

●.....● 在一九三三年各國所有種植面積，生產面積，生產量，及生產率，四項
：第一是樹膠：
●.....● 可以列表如下：

國別	種植面積 (公頃)	生產面積 (公頃)	生產量 (公斤)	生產率 (每公頃產公斤數)
荷蘭	107,202	61,361	28,837,540	461
英國	75,603	54,783	17,069,373	312
美國	53,551	25,850	21,318,709	825
法國	31,792	18,490	7,440,248	402
日本	7,127	4,482	2,114,287	472

德國	2,330	2,126	903,619	425
瑞士	2,535	2,253	876,692	389
其他各國	6,507	5,849	2,225,700	380
總數	286,647	175,194	80,786,168	461

這裡我們要注意幾點：在種植面積上荷蘭遠在各國之上。在生產面積方面，也沒有別國可以與荷蘭相比。但是在生產量及生產率方面，則美國的農場有驚人的進步，美國樹膠農場每一公頃一年內能產八百二十五公斤，非其他各國所能比，在平均數上雖是四百六十一公斤，較一九三二年之四百三十五已經進步了，但是進步最速是美國農場。

在最近十年來各國的樹膠種植面積均有進步，從下列一表可以窺見：

年份	荷蘭	英	美	法比	總數
1924	60,967公頃	48,256公頃	29,108公頃	21,540公頃	179,893公頃
1925	60,899 :	61,121 :	30,170 :	22,866 :	188,875 :
1926	66,075 :	65,769 :	29,867 :	25,962 :	202,596 :
1927	32,822 :	70,268 :	31,422 :	27,574 :	221,729 :
1928	83,454 :	75,620 :	32,298 :	29,926 :	242,209 :
1929	92,071 :	74,775 :	37,882 :	29,982 :	255,520 :
1930	102,188 :	76,117 :	44,358 :	30,104 :	273,094 :
1931	100,882 :	74,979 ;	49,134 :	33,339 :	279,573 :
1932	102,805 :	75,267 :	53,551 :	34,229 :	283,333 :
1933	107,202 :	75,603 :	53,551 :	31,792 :	286,647 :
	76,巴仙	57巴仙	84巴仙	48巴仙	59巴仙

● ●
 ● 第二是茶 ● 一九三三年主要國的種植情形如下：
 ● ●

(註)一公頃 (1 hectare) 等於

國別	種植面積 (公頃)	生產面積 (公頃)	生產量	生產率 (公斤)
荷蘭	13,465	12,837	6,565,748	511
英國	6,988	6,468	4,359,065	673
德國	1,598	1,251	587,089	468
總數	22,048	20,559	11,511,902	560

茶的生產限制條例自一九三三年開始施行，故在去年的生產量略少，其詳細統計將於下文再述，現先一察上列三主要國在一九二四及一九三三兩年在耕種面積所佔的百分率。

	1924年	1933年
荷蘭	37 %	61.2 %
英國	56 :	31.3 :
德國	7 :	7.5 :

在生產量上各國的分配又如下：

	1924年	1933年
荷蘭	33.9 %	57.9 %
英國	58.5 :	37.8 :
德國	8.5 :	5.2 :

..... 煙草是蘇島東海岸最著名的農產，歷史也最長，在日里開始種植煙草在
 : 第三是煙草：
 七十年前，荷蘭的資本最多，在一九三三年的各國種植面積，及生產量
 等如下：

國別	耕種面積 公頃	生產面積 公頃	生產量 公斤	生產率 (每公頃之公斤數)
荷蘭	11,261	11,261	9,246,218	821
瑞士	119	119	162,471	1,365
總數	11,380	11,380	9,408,689	812

● ●
 : 第四是椰子 : 除土人的椰子生產不算在內外，歐洲人的椰子農場，有如下列的分配：
 ● ●

國別	種植面積 公頃	生產面積 公頃	生產量 公斤	生產率 每公頃之公斤數
荷蘭	4,120	3,305	2,175,374	658
瑞士	990	990	1,039,548	1,050
英國	153	153	194,406	1,270
總數	5,263	4,448	3,409,328	769

● ● 棕油種植與煙草適相反，煙草有七十年的歷史，而棕油的開始種植不過
 : 第五是棕油 :
 ● ● 十五年左右，在一九二〇年不過產，三三五，一五五公斤，到一九三三
 年出口量有一〇九，三七一，四六五公斤，其增進之速為其他各種農產之冠，茲將各國在
 蘇東的種植面積及生產量等列表如下：年份是一九三三。

國別	種植面積 公頃	生產面積 公頃	生產量 公斤	生產率 每公頃之公斤數
荷蘭	38,037	22,909	77,943,300	3,402
法及比	23,977	17,155	42,816,312	2,495
德國	2,247	2,183	6,849,125	3,137
英國	2,406	1,888	3,314,052	1,755
日本	1,720	802	1,515,886	1,890
總數	68,387	44,937	132,438,677	2,947

● ●
 : 第六是咖啡 : 咖啡的各國種植情形如下：
 ● ●

國別	種植面積 (公頃)	生產面積 (公頃)	生產量 (公斤)	生產率 每公頃之公斤數
荷蘭	2,200	2,125	176,437	83
德國	868	868	427,812	493

英國	185	180	127,166	706
總數	3,253	3,173	731,415	231

(五)

上述是六種重要農園的種植及生產的最簡單的報告詳情下文再申說，現在可以先一察各國的投資情形：

照西人的估算，各種農產物每一公頃的投資數量大約是如此：樹膠園每一公頃需一千四百盾，棕樹園一千五百盾，茶二千盾，椰子八百盾，如果依斯密士博士的估計(Dr R E Smits)在蘇東公路區內的投資在已過的時期中煙草園的資本在一萬萬盾以上，纖維類植物的投資共計達四千萬盾以上，茲將本國在蘇東的各種農場內的投資列表如下：

國別	樹膠	煙草	棕油	茶	椰子	麻類	甘密	總額
(單位千盾即每一數目上應加上〇〇〇計算)								
荷蘭	150,083	100,000	57,055	26,924	3,296	40,000	—	377,358
英	05,844	—	3,609	13,976	792	—	1,000	125,221
美	74,971	—	—	—	—	—	—	74,971
法，比	44,509	3,000	35,965	—	—	—	—	83,474
日本	9,978	—	2,580	—	—	—	—	12,558
瑞士	3,549	750	—	—	122	—	—	4,421
德國	3,262	—	3,370	3,196	—	—	—	9,828
其他	9,110	—	—	—	—	—	—	9,110
總數	401,306	103,750	102,579	44,096	4,210	40,000	1,000	696,941

在這裡我們自然見到在蘇東的外國投資之重要，在本文開首作者即提及蘇東的歐人投資佔全荷印六分之一以上，至此可以有更進一層之認識：就是在六億九千餘萬盾的農業投資內荷蘭資本佔五十四點一巴仙，其餘的四十五點九巴仙分配於其他各國之間，內中又以英美法比佔絕大部份，日本有少許，但中國人的農場企業則全盤擱棄在外了，事實上並非全無，但官方的統計沒有列入，作者尚無可靠的統計可以依據。

下面還有一表是不分國別的，看各種農場歷年來的資本增進狀態，內中以煙草為最早

• 棕油的進展為最速，資本的數目以樹膠園為第一：單位也是千盾。

年份	樹膠	煙	棕油	茶	椰子	甘密	纖維	總數
1870	—	500	—	—	—	—	—	500
1880	—	7,000	—	—	—	—	—	7,000
1890	—	20,000	—	—	—	—	—	20,000
1900	—	50,000	—	—	—	1,000	—	50,000
1910	44,000	55,000	—	—	—	1,000	—	100,000
1913	106,443	60,000	1,700	4,548	3,284	1,000	—	176,975
1920	216,000	80,000	12,000	20,000	7,000	1,000	不明	330,000
1925	258,565	103,750	43,103	23,900	7,065	1,000	10,000	448,383
1926	279,236	103,750	40,711	28,356	7,387	1,000	不明	460,440
1927	304,293	103,740	60,881	33,766	6,898	1,000	不明	510,538
1928	334,897	103,750	71,016	36,448	5,274	1,000	不明	552,385
1929	351,301	103,750	83,703	41,388	4,857	1,000	40,000	642,249
1930	378,550	103,750	87,610	42,122	4,224	1,000	40,000	657,256
1931	336,032	103,700	92,049	43,808	4,156	1,000	40,000	670,759
1932	396,666	103,750	94,156	44,254	4,198	1,000	40,000	684,024
1933	401,306	103,750	102,579	44,096	4,210	1,000	40,000	696,841

(六)

下文將從蘇東全部之農場工人的增減略加報告，農場工人以契約工人為多，所謂契約工人是自由僱工之相對名稱。他們的工作時間是由契約規定，工人不可半途離職，雇主也不能半途解工，期限三年五年不等，這種制度在農場企業者認為易於管理，適於農場經濟故在蘇東極為普遍。下列一表是自一九一二年來各種契約工人數統計。（其範圍並非限於蘇東公路區，包括蘇東全省。）

年份	中國工人	爪哇工人	爪哇女工	其他土人	其他	總數
1912	53,617	79,714	38,803	4,172	411	176,717

1913	52,655	84,745	41,906	4,123	557	183,897
1914	44,661	87,392	41,032	3,496	576	177,157
1915	42,350	89,646	37,380	3,181	312	172,869
1916	42,090	101,246	44,313	2,922	221	190,792
1917	40,097	115,540	50,816	2,422	287	209,207
1918	30,776	193,792		2,266	1,719	228,553
1919	27,644	209,445		2,036	182	239,307
1920	23,866	150,691	61,704	1,950	150	238,336
1921	28,714	133,036	44,686	1,841	66	208,343
1922	27,401	113,641	36,989	1,704	77	179,812
1923	28,654	107,682	35,791	1,702	27	173,901
1924	28,477	108,019	37,269	1,644	72	175,481
1925	26,791	122,909	45,434	1,518	17	196,669
1926	27,233	141,749	52,440	1,250	17	222,589
1927	28,691	151,245	57,777	1,247	10	238,970
1928	29,870	156,438	60,326	1,125	10	247,769
1929	25,934	173,061	66,229	1,012	7	266,234
1930	22,265	160,116	53,473	868	15	236,747
1931	17,497	93,463	25,519	601	3	137,083
1932	905	12,064	7,169	—	—	27,338
1933	—	8,231	3,468	—	—	11,699

從上表所表示契約工人於五年內的銳減，這五年中尤以最近二年為甚，從十五萬餘減到一萬一千人。中國契約工人在一九三三年內據政府的統計竟一個都沒有了！這統計或者不能全確，但是農場的衰落是事實，作者以為中國工人中定有不少由契約工人變為自由雇工，所以政府方面有此統計發表。

作者在今日關於蘇東的經濟尚不想加以絲毫的論斷。本文的目的全在報告蘇東的實在

的經濟狀況。故除求材料的確切真實外，並不加任何斷語，其原因在於：在問題沒有全部弄清楚之前而加上批評容易成爲笑話。而況在今日的荷印地方，若要從華僑的立腳點來明白批評蘇東的經濟是件難事。所以在編者主張先讓我們埋頭做些研究實質的功夫，把實質認清了，不難有明確的見解，而況時至今日凡頭腦清醒的人。一般的見解，大概不會相差太遠吧。

所以下文依舊是公佈事實的東西，不過是更深入一步，把蘇東省內各種農業的情形，分類處理罷了。

各種出口貨狀況

(甲) 歐人農場生產品

一 農場樹膠

如果把一九三三年蘇東省內輸出樹膠之重量與一九三二年相較則多了百分之三點九；各種樹膠的輸出數量有如下表：

年份	液體樹膠 (統計號碼73)	乾樹膠 (統計號碼74)	樹膠葉 (統計號碼75)	其他 (統計號碼76)
1927	234,473基羅	16,611,335基羅	45,140,210基羅	263,561基羅
1928	3,889,729 :	10,120,745 :	53,532,451 :	98,606 :
1929	3,590,468 :	14,850,674 :	52,400,067 :	123,171 :
1930	7,324,945 :	7,928,736 :	56,773,186 :	85,640 :
1931	10,531,027 :	7,652,074 :	95,464,054 :	180,828 :
1932	9,615,358 :	8,246,215 :	63,306,424 :	155,704 :
1933	14,925,732 :	11,134,684 :	61,486,162 :	253,362 :

全蘇東各種樹膠輸出總額七年來統計如下：

1927	62,093,264 :
1928	85,048,378 :
1929	68,570,734 :

1930	67,229,210 :
1931	76,807,298 :
1932	74,913,462 :
1933	77,849,452 :

蘇東樹膠生產在全荷印內佔最重要的地位。十年來它的生產量在全荷印內常佔百分之四十六至五十之間，而且蘇東的樹膠園是集中在公路區內，下列一表是自一九二四年來全荷印各區產膠之總額。(單位為千基羅)

	1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933
爪哇及孟都拉	37,712	44,404	51,793	54,951	58,995	66,400	66,591	70,831	62,310	75,052
蘇東公路區	44,339	52,168	60,029	63,287	67,994	12,496	71,787	78,828	67,535	80,786
南榜	2009	2411	2904	3407	3774	4226	4167	4032	2894	3495
巨港	163	242	312	498	668	718	842	1135	929	877
占碑	38	50	58	63	64	113	71	62	42	79
明古連	8	23	40	60	52	61	50	55	20	20
蘇島西海岸	235	314	314	315	340	344	346	327	24	—
達板奴里	2172	2668	2867	2886	3007	3129	3116	3460	3550	2662
廖內	2164	2120	2408	2462	2694	2660	2531	2777	2931	3189
西婆羅洲	638	906	1078	968	1555	1498	1390	1672	688	1287
南東婆羅洲	426	601	770	1051	1315	1500	1765	2144	1676	1640
孟拉都	130	135	185	200	192	201	162	174	140	163
西里伯	—	6	43	48	125	153	187	217	165	208
安汶	—	—	28	45	45	37	15	32	—	—
荷印全產	90,034	106,048	122,831	130,277	140,820	153,537	153,020	165,746	152,824	169,438
蘇東所佔之百分率	49,2	49,2	48,9	48,6	48,3	47,2	46,9	47,5	50,7	47,7

蘇東樹膠的銷場以美國為最多，其次之，荷蘭又次之，現在以百分比列表如下：

銷售各國	1930	1931	1932	1933
美國(大西洋沿岸)	49,04 %	57,16 %	58,79 %	38,79 %
英國	26,22 :	11,77 :	10,26 :	16,19 :
荷蘭	6,94 :	5,19 :	8,43 :	10,80 :
檳城及星洲	3,06 :	3,20 :	3,23 :	3,36 :
其他各國	14,74 :	22,68 :	20,31 :	30,84 :

在其他各國中有瑞士(七二五,六一〇公斤)丹麥(九七,〇八四公斤),南非洲(二八八,九〇一公斤)等。

樹膠價之衰落可以視為蘇東經濟衰落的指數,現在據中央統計局所發表自一九一三年起每年平均膠價如下表。

1913...3,86盾	1920...2,10盾	1927...1,98盾
1914...3,12 :	1921...1,03 :	1928...1,17 :
1915...2,88 :	1922...0,96 :	1929...1,08 :
1916...3,02 :	1923...1,64 :	1930...0,61 :
1917...3,06 :	1924...1,45 :	1931...0,29 :
1918...1,67 :	1925...3,48 :	1932...0,17 :
1919...2,42 :	1926...2,46 :	1933...0,22 :

三年來每月平均價如下：

	1931	1932	1933
正月	0,41盾	0,23盾	0,16盾
二月	0,38 :	0,21 :	0,15 :
三月	0,38 :	0,17 :	0,15 :
四月	0,31 :	0,16 :	0,16 :
五月	0,30 :	0,14 :	0,21 :
六月	0,31 :	0,13 :	0,23 :

七月	0,30:	0,15:	0,28:
八月	0,24:	0,19:	0,27:
九月	0,22:	0,20:	0,25:
十月	0,22:	0,17:	0,26:
十一月	0,22:	0,17:	0,27:
十二月	0,22:	0,17:	0,29:

全世界的樹膠生產及消費在近五年來老是生產過剩，一九三三年與一九三二年相同剩餘了五萬噸(長噸)，茲將自一九一九年起之全世界生產及消費統計列表如下：

年份	全世界生產 (以長噸算)	全世界消費 (以長噸算)	相差數 (以長噸算)
1919	398,000	335,000	+63,000
1920	353,000	290,000	+63,000
1921	300,000	292,000	+8,000
1922	400,000	408,000	-8,000
1923	376,000	435,000	-59,000
1924	410,000	470,000	-60,000
1925	514,000	560,000	-46,000
1926	635,000	545,000	+90,000
1927	604,000	600,000	+4,000
1928	657,000	695,000	-38,000
1929	866,000	790,000	+76,000
1930	827,000	705,000	+122,000
1931	806,000	670,000	+136,000
1932	710,000	660,000	+50,000
1933	835,000	785,000	+50,000

全世界的消費量以美國為第一，佔全世界消費一半以上，英日德法相差不遠，茲把三年來來世界各國的消費量比較如下：

消費國	1931	1932	1933
美	349,000噸	313,000噸	402,000噸
英	76,500 :	84,500 :	78,000 :
日	43,000 :	56,000 :	65,000 :
德	39,000 :	45,000 :	55,000 :
法	48,000 :	42,500 :	60,000 :
俄	31,000 :	31,000 :	25,000 :
加拿大	25,250 :	21,000 :	20,000 :
意	10,000 :	15,000 :	20,000 :
澳洲	7,750 :	13,000 :	15,000 :
其他	41,000 :	39,000 :	45,000 :
總數	670,500 :	660,000 :	785,000 :

自一九二六年來之全世界各國生產有下列統計：

生產國	1926	1927	1928	1929	1930	1931
馬六甲	296,700	242,000	297,500	449,600	445,900	434,857
荷印(一)園坵產	123,281	127,984	138,603	151,767	151,112	163,188
(二)土人產	78,631	95,471	90,161	106,966	89,098	87,994
英印	58,854	55,400	56,000	80,500	75,500	61,500
錫蘭	9,900	11,300	10,765	11,720	10,782	8,472
英屬北婆羅洲	5,800	6,600	6,799	7,381	7,115	6,247
色拉瓏(Serawak)	9,200	10,600	10,750	11,313	10,310	10,451
暹羅	2,330	3,000	2,700	2,900	3,900	2,963
安南	8,640	9,500	9,638	10,934	10,289	11,714
其他	4,200	4,000	4,300	5,100	2,100	3,037

人工種植樹膠總數	597,517	565,855	627,246	838,181	806,106	790,423
巴西野樹膠	26,443	30,952	24,556	22,498	17,137	13,320
其他野樹膠	11,390	6,740	4,950	5,015	3,770	2,575
野樹膠總數	37,833	37,692	29,506	27,613	20,907	15,895
合計	635,350	603,547	656,752	875,794	827,013	806,318

(二) 煙草

有名的日里煙草業在最近三年來竟遭遇了空前的衰敗，在一九三三年的出口量較一九三一年幾減少了一半，其原因雖在於受不景氣的打擊，但氣候的關係亦甚重要，茲將最近九年來之出口數量及價值列表如下：

年份	出口數量	出口價值
1925	16,769,407基羅	73,114,615盾
1926	15,187,510 ::	51,548,663 :
1927	21,850,427 ::	90,677,343 :
1928	17,411,006 ::	76,325,041 :
1929	16,991,354 ::	64,382,033 ;
1930	18,393,551 ::	45,754,315 :
1931	17,337,586 ::	31,828,501 :
1932	14,691,995 ::	32,266,717 :
1933	9,448,772 ::	20,775,990 :

在這些出口量中全由勿勞灣出口，絕大部份是銷於荷蘭，最近三年內的各國銷路如下：

國別	1931年	1932年	1933年
荷蘭	17,346,149基羅	14,540,997	9,403,388
檳城	20,240 ::	20,720	—
星洲	13,570 ::	29,248	21,040
香港	39,600 ::	69,840	6,400
中國	18,027 ::	31,190	16,012

日里烟草雖有特優之點，在世界上有若干專利性質，然其價格仍不能不受世界經濟恐慌的惡潮而低落，下表是自一九二〇年來出口烟之包數及其每包價格。

1920	145,507包	每包平均價	284仙	1927	223,987包	每包平均價	231仙
1921	163,680	:	:194	1928	239,110	:	:192
1922	194,608	:	:224	1929	240,423	:	:135 1/2
1923	207,858	:	:251	1930	211,137	:	:109
1924	207,922	:	:272	1931	182,472	:	:123
1925	213,956	:	:230	1932	140,605	:	:122 1/2
1926	240,775	:	:194				

在蘇東烟草種植公司共有十五家，三年來每家的收穫量及其平均價列表如次：

種植公司名稱	1930年收穫		1931年收穫		1932年收穫	
	包數	均平價	包數	平均價	包數	平均價
Cult. Mij De oostkust	12,758	60先	9,450	68先	3,763	84先
Deli Batavia Mij	31,421	84:	32,461	144:	28,202	129:
Deli Mij	77,704	122:	68,887	131:	54,984	125:
Holland Deli Cie	2,786	144:	2,200	69:	1,746	126:
Holland Langkat Tabak Mij	691	141:	—	—	—	—
Holland Sumatra Tabak Mij	2,085	95:	1,751	77:	1,671	87:
Koloniale Cultuur Cie	2,462	103:	—	—	—	—
Rimboen Tabak Mij	2,982	122:	2,477	59:	2,600	93:
Senembah wie	40,402	137:	36,000	117:	25,717	135:
Serdang Cultuur Mij	6,060	98:	5,318	99:	3,072	88:
Soengei Lipoet Cultuur Mij	5,475	72:	2,035	62:	2,231	85:
Tabak Mij Arendsburg	22,166	78:	18,444	126:	13,611	111:
Tabak Mij sumatra Danmark	1,840	88:	1,555	78:	1,274	73:
Tabak Mij Tjinta Radja	2,113	182:	1,796	177:	1,731	147:
Erven Joh Luhmann	—	—	—	—	—	—
總收穫量	211,137	109:	182,472	123:	138,602	122 1/2

(三) 茶

荷印的茶業在二年來有重大的變遷，在一九三二年以前政府所施行之政策是鼓勵人民種茶。希圖增加生產，以救濟茶產之收入。但是結果適得其反，出口量是增加了一些，而所得價值却反而低落，一九三二年較一九三一年反減少了百分之四十。所以到一九三二年政府已準備改變政策想實施限制了，到一九三三年四月一日真的公佈茶產限制條例，希望以減少茶產以提高茶價。到現在經此限制的結果，尚滿人意。到一九三三年的十二月茶的平均價已升至三十三先，比同年三月時的一九先半已漲了不少。

現在把蘇東自一九二二年來的茶產及價值統計列表如下：

年份	茶 葉		茶 屑	
	出口量	價 值	出口量	價 值
1922	6,553,185 基羅	5,961,686 盾	437,065 基羅	187,038 盾
1923	7,233,963 :	10,857,529 :	359,337 :	370,118 :
1924	7,605,522 :	12,225,450 :	558,340 :	670,008 :
1925	6,857,525 :	10,195,246 :	718,008 :	552,867 :
1926	6,886,096 :	10,457,858 :	835,567 :	748,143 :
1927	6,997,121 :	10,018,119 :	1,008,470 :	875,397 :
1928	7,621,895 :	11,205,185 :	1,011,501 :	975,921 :
1929	8,817,592 :	10,928,405 :	1,296,699 :	1,089,441 :
1930	8,994,582 :	9,159,349 :	1,164,748 :	704,133 :
1931	10,617,028 :	8,465,066 :	1,443,607 :	658,100 :
1932	11,844,725 :	5,147,194 :	1,448,403 :	298,959 :
1933	9,684,411 :	3,807,374 :	1,234,618 :	225,843 :

蘇東的茶產額與樹膠一樣的老是有剩餘。不能完全銷完，所以其出口數目總在生產數目之下，雖然其剩餘量並不十分多。下表是生產量與出口量之比較。

年份	輸出國外	輸出爪哇	總輸出	總生產量
1924	8,163,762 基羅	312,000 基羅	8,475,762 基羅	8,239,625 基羅
1925	7,575,533 :	247,000 :	7,822,533 :	8,010,483 :
1926	7,721,663 :	60,000 :	7,781,663 :	8,534,236 :
1927	8,005,591 :	26,000 :	8,031,591 :	8,321,684 :
1928	8,663,396 :	4,000 :	8,667,396 :	9,120,822 :
1929	10,411,291 :	3,000 :	10,117,291 :	10,694,477 :
1930	10,519,330 :	1,000 :	10,160,330 ;	10,460,636 :
1931	12,060,635 :	195,000 :	12,255,635 :	12,597,302 :
1932	13,293,128 :	66,000 :	13,359,128 :	13,403,486 :
1933	10,919,029 :	2,000 :	10,921,029 :	11,511,902 :

茶的價格，根據中央統計局發表在吧城的市價(B, P, B, O, P, P, S, 及 O. P, 四種茶的平均價)，下表是一九三二及一九三三年的每月平均價：

	1923	1933		1932	1933
正月	0,21 盾	0,155 盾	七月	0,16 盾	0,30 盾
二月	0,195 :	0,190 :	八月	0,17 :	0,315 :
三月	0,20 :	0,195 :	九月	0,165 :	0,295 :
四月	0,195 :	0,195 :	十月	0,165 :	0,305 :
五月	0,18 :	0,22 :	十一月	0,165 :	0,32 :
六月	0,165 :	0,265 :	十二月	0,155 :	0,33 :

一九三三年茶價能略漲有人說當歸功於限制生產的辦法，這或者有相當理由，但是離開一九二七年的價格還是極遠，在此我們不再詳述了。

下列一表是蘇東茶的銷路：

A 茶葉的銷路

銷售國別	1931	1932	1933
荷蘭	4,673,920基羅	3,949,489基羅	2,999,189基羅
英	5,336,386 ::	5,860,247 ::	3,021,485 ::
澳洲	466,247 ::	1,182,721 ::	1,600,817 ::
美	4,050 ::	506,676 ::	1,483,824 ::
其他	136,425 ::	399,592 ::	579,096 ::

所謂其他各國是包括法國三一六，三九二基羅，德羅五五，六四一基羅，墨沙巴台米，波斯。及亞夫安一〇八，三九一基羅，南非洲二三，二〇〇基羅。

B 茶屑的銷路

銷售國別	1931	1932	1933
荷蘭	789,292基羅	469,520基羅	425,913基羅
英	544,285 ::	832,116 ::	591,990 ::
英印	81,625 ::	97,776 ::	—
其他	28,405 ::	51,990 ::	205,671 ::

所謂其他各國是包括埃及，一六五，一七二基羅及檳城四〇，四九九基羅。茶的出口以勿勞灣為最多，亞沙漠次之，巴敢峇路第三，各港口之分配如下：

A 茶葉出口

輸出海口	1931	1932	1933
勿勞灣	10,149,658基羅	11,284,456基羅	9,269,945基羅
亞沙漠	467,370 ::	560,223 ::	414,148 ::
巴敢峇路	—	46 ::	318 ::

B 茶屑出口

輸出海口	1931	1932	1933
勿勞灣	1,440,944基羅	1,431,782 ::	1,198,760 ::
亞沙漠	—	—	24,351 ::

茶的種植面積及生產面積及生產率可以列表如下：

年份	種植面積	生產面積	生產率 (每公頃)
1926	15,182公頃	11,075公頃	776基羅
1927	16,760 ::	12,172 ::	684 ::
1928	18,224 ::	13,186 ::	688 ::
1929	19,968 ::	15,017 ::	712 ::
1930	21,273 ::	16,827 ::	622 ::
1931	22,450 ::	18,462 ::	682 ::
1932	22,127 ::	19,562 ::	685 ::
1933	22,048 ::	20,559 ::	560 ::

四 棕 油 及 棕 核

棕油及棕核的出口量至一九三三年達頂點。棕油產額達十一萬噸。較一九三二年的八萬噸多了三萬噸。在價值上一九三三年有一千萬盾。較一九三二年的一千一百萬盾。却少了一百萬盾。但較其他農產物已略勝一籌矣。

自一九二四年來蘇東的棕油及棕核的出口量如下：

年份	棕 油		棕 核	
	出口量	出口價值	出口量	出口價值
1924	5,030,085基羅	2,112,636盾	1,202,468基羅	347,179盾
1925	6,881,420 ::	2,270,869 ::	1,505,442 ::	331,193 ::
1926	12,866,093 ::	4,330,024 ::	2,157,074 ::	332,224 ::
1927	20,873,517 ::	6,870,497 ::	3,782,757 ::	557,118 ::
1928	26,002,807 ::	8,344,807 ::	5,349,010 ::	802,396 ::

1929	32,140,714 :	10,127,036 :	6,194,071 :	846,374 :
1930	45,086,843 :	12,741,311 :	8,956,689 :	1,105,830 :
1931	56,742,698 :	11,159,361 :	11,237,050 :	1,006,636 :
1932	19,997,736 :	11,125,620 :	16,936,592 :	1,128,048 :
1933	109,371,465 :	10,063,413 :	31,954,910 :	1,174,309 :

除了上面的出口以外在冷沙 (Langsa) 於一九三三年內尚有九〇七,七七一基羅的棕油及二〇四,五三一基羅的棕核輸出。所以如果以蘇東公路區算則在一九三三年共計有一一〇,二七九,二三六基羅的棕油及二二,一五九,四四一基羅的棕核輸出。

棕油的銷售國以美國為最多。荷蘭及意大利次之。最近英國銷場略增。下列兩表是四年來的統計。

A 棕油銷售國(以百分比計算)

銷售國別	1930	1931	1932	1933
美	80,99%	63,69 %	66,26 %	69,39 %
英	6,23 :	18,77 :	9,27 ;	4,48 :
荷	10,81 :	9,35 :	12,53 :	13,58 :
其他	1,97 :	8,19 :	11,94 :	12,55 :

B 棕核銷售國(以基羅計算)

銷售國	1931	1932	1933
荷蘭	4,152,845基羅	2,550,559基羅	1,718,681基羅
德	4,434,650 :	5,671,148 :	6,877,517 :
英	1,417,735 :	131,355 :	—
丹麥	1,181,820 :	6,030,249 :	9,699,051
其他	—	2,653,281 :	3,695,660

所謂「其他各國」包括巴爾幹二,〇二〇基羅。瑞典八四六,三七一基羅。法國七二一,五八三基羅。

棕油及棕核的出口，輸自勿勞灣海口最多，下列四海口是重要的：

輸出海口	1931	1932	1933
勿勞灣	48,980,501基羅	60,889,186基羅	87,941,684基羅
亞沙漠	3,562,234 :	6,135,591 :	6,044,776 :
火水山	2,392,973 :	6,491,476 :	6,754,714 :
班年	1,806,990 :	6,481,483 :	8,630,291 :

棕油的生產率可稱逐年增加到一九三三年為最多，下列一表，是十年來棕油及棕核的生產面積，生產量及生產率之統計：

年份	生產面積	棕油生產	棕核生產	生產率(每一公頃)
1924	4,832公頃	4,830,474基羅	1,110,978基羅	1,229基羅
1925	9,085 :	8,479,674 :	1,745,414 :	1,125 :
1926	10,116 :	9,096,849 :	1,587,130 :	1,056 :
1927	14,654 :	18,804,980 :	3,856,432 :	1,547 :
1928	17,556 :	24,914,899 :	5,522,039 :	1,734 :
1929	21,928 :	33,139,201 :	6,544,940 :	1,809 :
1930	28,013 :	46,766,817 :	9,268,365 :	2,000 :
1931	34,018 :	60,948,533 :	11,114,043 :	2,116 :
1932	39,321 ;	80,941,775 :	17,094,542 :	2,493 :
1933	44,937 :	110,279,236 :	22,159,441 :	2,947 :

五 咖啡

蘇東出口之咖啡有三種。(一)Arabica(二)Liberia(三)Robusta，產量以第三種為最多，茲將其最近三年來之產量列下：

種類	1931		1932		1933	
	量(公斤)	價值(盾)	量(公斤)	價值(盾)	量(公斤)	價值(盾)
Arabica咖啡	40,138	34,934	77,496	77,453	123,345	122,048
Liberia : :	35,865	24,900	46,746	22,720	19,504	7,397

Robusta : :	207,482	51,968	612,196	147,400	780,533	233,235
總數	283,485	111,802	736,438	247,473	923,182	362,680

在上述的咖啡中運往爪哇的很多，上表尙未說明，其數如下：

種類	1931		1932		1933	
	量(公斤)	價值(盾)	量(公斤)	價值(盾)	量(公斤)	價值(盾)
Liberia咖啡	1,000	1,000	11,000	5,000	30,000	12,000
Robusta : :	184,000	46,000	169,000	42,000	114,000	32,000
總數	185,000	47,000	180,000	47,000	144,000	44,000

下表是一九三三年銷往各國的數量(公斤)

國別	Arabica	Liberia	Robusta
荷蘭	51,403	—	6,362
美國	10,850	—	—
星洲	60,952	16,780	438,079
法國	—	—	7,750
檳城	—	—	321,192
其他	180	2,524	7,150

下列為三年來咖啡的每月的平均市價：在吧城的市價是以每一百公斤的 Robusta 咖啡標準，在洛脫登(Rotterdam) 是以半公斤的 Robusta 咖啡為標準。

月份	吧城價		洛脫登價	
	1932	1933	1932	1933
一月	38,25盾	41,08盾	23	24
二月	29,26 :	39,67 :	23	23 7/8
三月	35,61 :	38,25 :	23	23 1/2
四月	39,10 :	37,04 :	23	23 3/8
五月	40,25 :	36,23 :	23 3/8	23
六月	39,06 :	35,41 :	24	22 1/2

七月	37,24 :	31,16 :	24	22 1'2
八月	38,45 :	27,51 :	24 1|8	21 1|2
九月	43,91 :	25,49 :	25 3|4	19 3|4
十月	41,08 :	22,87 :	26 1|4	18
十一月	39,06 :	23,67 :	24 3|8	16 3|8
十二月	40,07 :	34,08 :	24	16

六 植物纖維

植物纖維的出口量在一九三三年又有增加，價值也比一九三二年略增，茲將一九二一年來的出口量及出口值列表如下：

年份	出口量	出口值
1921	4,432,220 基羅	3,892,682 盾
1922	7,651,069 :	3,671,892 :
1923	11,438,505 :	5,375,445 :
1924	16,212,873 :	8,099,128 :
1925	19,139,796 :	8,114,211 :
1926	21,839,095 :	8,546,397 :
1927	28,189,731 :	10,099,241 :
1928	27,426,855 :	9,937,354 :
1929	33,062,883 :	12,170,281 :
1930	42,167,682 :	15,120,961 :
1931	44,677,319 :	8,080,881 :
1932	57,111,404 :	5,219,254 :
1933	64,148,776 :	5,949,299 :

在蘇東纖維之出口處祇有勿勞灣及班年兩處，在亞齊之屋萊萊(Oleh-leh)及司馬委(Lho Seumane)兩處也有出口，茲列表如下：

A 蘇東海口之輸出量

海口名	1930	1931	1932	1933
勿勞灣	40,220,684基羅	42,355,075基羅	54,213,487基羅	61,585,148基羅
班年	1,946,998 :	2,322,244 :	2,897,917 :	2,563,628 :

B 亞齊海口之輸出量

海口名	1931	1932	1933
屋來來	167,250基羅	850,227基羅	890,973基羅
司馬威	136,392 :	824,603 :	1,036,501 :

下列是纖維的運銷國及其銷量統計

運銷國別	1931	1932	1933
美	17,579,249基羅	29,998,637基羅	26,242,018基羅
荷	12,855,802 :	13,401,386 :	12,640,907 :
德	4,691,586 :	5,818,392 :	6,218,534 :
澳洲	574,819 :	269,334 :	158,837 :
比利時	943,826 :	894,711 :	1,672,981 :
瑞典	628,102 :	218,643 :	105,911 :
法	1,350,294 :	523,940 :	1,658,067 :
英	4,085,395 :	2,322,412 :	1,554,103 :
日	941,608 :	525,395 :	457,261 :
其他	1,026,638 :	3,138,154 :	13,450,157 :

纖維價格自一九三〇年來也是慘落，其慘落的程度雖無樹膠之甚，下列是按月的平均市價。

月份	1930	1931	1932	1933
正月	47,盾	21,盾	16,25盾	14,50盾
二月	45, :	21, :	15, — ..	14, — :
三月	44,50	21,25	14,25	13,75

四月	44, —	21, 25	14, —	13, 87
五月	40, —	20, 50	14, —	14, 75
六月	34, —	21, —	14, —	18, —
七月	33, —	21, —	14, —	17, —
八月	31, —	20, 50	14, 50	17, —
九月	29, —	20, 50	15, —	16, 25
十月	29, 50	17, 50	14, 75	15, 75
十一月	28, —	16, 50	14, 50	14, 50
十二月	26, —	17, 50	14, 50	14, 50

七 土 油

一九三三年蘇東土油生產有增加，總產額為八九七，八三六，四四九公升，較一九三二年的六五一，一〇四，五〇三公升增加不少，其中增加最多的是原礦油，三年來各種土油之出口量如下。

土油種類	1931	1932	1933
原礦油	85, 181, 507公升	331, 314, 002公升	549, 220, 069公升
Kerosine (裝珍)	8, 991, 855 :	7, 625, 734 :	7, 675, 393 :
Kerosine (裝桶)	41, 187, 262 :	39, 290, 714 :	52, 051, 220 :
Benyne (裝桶)	271, 292, 641 :	209, 241, 438 :	215, 029, 253 :
Benyne (裝珍)	17, 799, 268 :	11, 743, 277 :	4, 595, 321 :
汽車油 (其他)	17, 900, 484 :	19, 230, 186 :	29, 523, 787 :
黑油	39, 600, 234 :	32, 659, 152 :	39, 341, 406 :

如果除開原礦油不算則其他各種油的增加甚少，在一九三三年汽車的增加實在不多。

蘇東產土油最多的是火水山 (Pangkalan Brandan) 二十年來的生產量如下表：

(以千基羅為單位)

1913	303, 910	161, 341	100, 021	32, 797	1, 220	—
1914	245, 143	128, 798	81, 872	26, 259	1, 479	—

1915	222,688	118,353	71,561	24,100	2,169	16
1916	208,627	86,648	83,681	21,544	4,570	615
1917	322,468	146,958	105,056	26,012	7,950	1,164
1918	194,417	110,302	60,903	13,082	6,205	2,731
1919	176,703	86,342	55,815	12,113	8,495	1,337
1920	194,355	83,759	75,959	13,726	8,493	1,748
1921	245,764	109,523	93,493	25,591	6,156	29
1922	200,858	70,630	90,388	20,160	8,732	—
1923	227,626	68,867	105,400	18,775	11,048	—
1924	166,573	48,535	86,120	16,773	4,602	—
1925	151,413	45,215	76,011	15,357	3,503	—
1926	173,290	42,298	102,648	15,877	5,444	—
1927	142,574	31,695	86,631	11,757	5,162	—
1928	157,501	28,181	98,283	11,949	6,748	—
1929	369,931	49,949	224,854	33,155	29,414	—
1930	525,977	62,133	255,625	47,118	26,311	—
1931	460,026	59,730	237,111	64,397	11,293	—
1932	538,463	51,456	162,432	55,782	—	—

(乙) 土人種植(非農場種植)

一 土人樹膠

土人樹膠之生產量遠在農場樹膠以下，上文已經述，在一九三三年土人樹膠之出口量較前兩年增加，茲先將近六年來土人樹膠的出口量列下：

年份	樹膠葉	其他樹膠
1928	1,662,469公斤(即基羅)	17,752,005公斤
1929	712,724 :	20,871,925 :

1930	620,375 :	15 847,870 :
1931	397,045 :	15 460,302 :
1932	245,819 :	9,791,582 :
1933	681,183 :	19,974,821 :

如以全荷印之土人樹膠之出口量值觀察一九三三年較一九三二其增進甚多。在一九三三年全荷印土人樹膠出口價值達一〇,七七六,六五四盾。較一九三二年之四,八〇一,〇四三盾增加一倍以上,茲將五年來全荷印土人樹膠出口量值比較列下:

	量(以公斤算)	值(以盾算)
1929	144,298,231	83,475,827
1930	119,032,046	42,907,702
1931	116,990,749	16,297,295
1932	82,195,483	4,801,043
1933	138,679,901	10,776,654

蘇東土人樹膠的銷場與農場樹膠不同。農場樹膠銷於美國為最多而土人樹膠則幾全銷於星洲及檳城兩處。雖由星洲檳城再轉運歐美,但非直接去。茲將一九三三年蘇東土人樹膠的銷售國別及其數量列下:

國別	樹膠葉	其他樹膠	濕樹膠
荷屬	115公斤	---	---
美國	408 :	---	---
馬六甲	657 :	10,116公斤	133公斤
檳城	222,429 :	165,047 :	5,608,917 :
星洲	456 474 :	747,820 :	13,442,788 :
香港	800	---	---
中國	300	---	---

二 椰 干

椰干是土人生產之一種，農場種植不多，所以關係於土人生活至巨，近亦因價格慘跌，收入殊少，其出產最近仍是與年俱增，茲將一九二〇年來蘇東椰乾出口總量列表如下：

年份	出口純重量	出口值
1920	6,046,481公斤	3,083,705盾
1921	6,846,055 :	1,916,895 :
1922	10,651,921 :	2,517,459 :
1923	9,499,848 :	2,517,459 :
1924	13,756,272 :	3,851,726 :
1925	15,893,515 :	4,609,119 :
1926	15,679,685 :	4,024,383 :
1927	15,593,724 :	3,732,337 :
1928	18,484,350 :	4,451,428 :
1929	20,062,699 :	4,277,315 :
1930	13,866,441 :	2,725,740 :
1931	15,570,921 :	2,059,840 :
1932	20,176,870 ,	1,764,199 :
1933	20,209,515 :	1,598,504 :

在上列的表內是包括農場椰干及土人椰干在內。如欲分別出來可如下表：

年份	農場生產	土人椰干出口	土人椰干所佔部份
1920	1,971,000公斤	4,075,481公斤	67
1921	3,085,300 :	3,760,755 :	55
1922	3,352,898 :	7,299,023 :	69
1923	3,402,188 :	6,097,660 :	64
1924	3,963,660 :	9,292,612 :	71

1925	3,973,456	11,920,059 :	75
1926	4,309,248	11,370,437 :	72
1927	3,749,721	11,844,003 :	76
1928	4,268,092	14,216,258 :	77
1929	3,948,836	16,113,863 :	80
1930	3,049,872	10,825,587 :	78
1931	3,081,772	12,489,149 :	80
1932	3,096,912	17,079,958 :	85
1933	3,919,598	16,298,917 :	80

椰干價自一九三一年來奇跌。跌到一九三三最低。數照中央統計局發表每年平均價如下：(爪哇椰干每百公斤之價)

1913	26,93盾	1923	26,15盾
1914	21,95 :	1924	27,73 :
1915	20,77 :	1925	27,79 :
1916	22,92 :	1926	26,98 :
1917	22,09 :	1927	25,23 :
1918	22,48 :	1928	24,03 :
1919	45,59 :	1929	21,09 :
1920	50,41 :	1930	18,02 :
1921	26,37 :	1931	11,24 :
1922	22,53 :	1932	8,24 :
		1933	6,23 :

椰乾價的低落已極明顯。茲再將近三年來每月之平均市價列下：

月份	1931年	1932年	1933年
正月	13,87盾	8,86盾	7,61盾
二月	13,19 :	9,51 :	7,32 :
三月	13,37 :	9,51 :	7,73 :

四月	13,06 :	8,90 :	7,28 :
五月	12,06 :	7,89 :	6,68 :
六月	11,30 :	7,77 :	6,68 :
七月	11,19 :	7,89 :	6,64 :
八月	10,25 :	7,81 :	6,03 :
九月	10,12 :	7,73 :	5,10 :
十月	8,42 :	7,69 :	4,85 :
十一月	9,31 :	7,69 :	4,65 :
十二月	8,50 :	7,61 :	4,25 :

下文要一述椰干的銷路，查椰干銷場最大的是歐洲；在一九三〇年佔全出口量之三十五巴仙，一九三一年佔四十七巴仙。一九三二年佔五十八巴仙，到一九三三年達六十一巴仙。可見歐洲之消費椰干已逐年增加。三年來各國的銷售量比較如下：

國別	1931年	1932年	1933年
荷蘭	4,114,535公斤	7,802,596公斤	8,088,691公斤
星洲	4,526,748 :	4,167,915 :	3,871,663 :
檳城	3,745,907 :	5,542,041 :	3,918,110 :
法	50,820 :	397,092 :	146,971 :
德	3,070,411 :	1,349,043 :	3,528,280 :
那威	62,500 :	1,068,238 :	—
意大利	—	304,583 :	371,734 :
丹麥	—	878,585 :	112,540 :

蘇東各海口之椰干出口以亞沙漢 (Tandjoeng Balei) 佔第一遠在其他海口之上在一九三三年有六百萬公斤以上，一九三二年及一九三一年均在七百萬公斤以上。第二是勿勞灣 (Belawan)，在一九三三及一九三二年均在百萬公斤以上；一九三一年是二百五十萬。峇都拋撈 (Tandjoeng Tiram) 也不在勿勞灣以下，在一九三一年雖僅一百九十萬公斤而到一九三二已超過勿勞灣到三百五十萬公斤，及一九三三年竟達四百萬公斤。班年 (Laboan B

ilik) 近年來也有增加在一九三三年達二百二十萬公斤。峇眼亞比(Bagan Si Api Api) 在其次在一九三三年有一百七十九萬公斤以上。其他的港口均不多不過幾十萬公斤而已。

三、檳榔子

檳榔子也是土人重要農產品之一近年來的出口價值已超過椰干以上，茲將一九二〇年來的出口量值列下：

年份	出口量	出口值
1920	2,664,726公斤	266,473盾
1921	2,495,784 :	374,469 :
1922	2,433,599 :	365,026 :
1923	2,790,289 :	418,543 :
1924	4,162,365 :	625,355 :
1925	4,736,605 :	1,373,615 :
1926	5,531,688 :	1,162,304 :
1927	4,150,967 :	981,315 :
1928	7,549,819 :	1,809,447 :
1929	9,056,863 :	2,126,511 :
1930	10,896,339 :	2,536,190 :
1931	9,954,795 :	2,224,356 :
1932	10,065,661 :	2,008,483 :
1933	11,272,377 :	2,391,911 :

檳榔子絕大部份銷於歐洲，但均由星洲及檳城轉運。數量如下表：

國別	1931年	1932年	1933年
星洲	6,730,883公斤	6,666,480公斤	6,251,483公斤
檳城	3,192,958 :	3,319,458 :	3,250,994 :
其他各國	30,954 :	79,723 :	1,769,000 :

檳榔子的出口從南部的海口孟加麗 (Benakalis) 為最多在一九三三年達五百六十萬公

斤，一九三二年達四百廿萬公斤，一九三一年三百九十餘萬公斤，其次是實叻班讓 (Selaupaudjang) 近兩年逾一百萬公斤，班年亦在一百萬公斤以上。其他海口不多，勿勞灣最少僅九千公斤耳。

四、海產 (即魚蝦類)

魚蝦生產為土人及華僑產業之重要者，尤以華商為著。其產地集中於峇眼亞比亞比 (Bagan Si Api Api) 列年來的產量非常固定價值亦穩，近三年來其出口價總在三百七八十萬盾以間，下列一表是五年來的統計：

年份	出口量	出口值
1929	33,468,083 公斤	4,964,007 盾
1930	37,674,982 :	5,469,683 :
1931	28,754,030 :	3,774,156 :
1932	31,461,820 :	3,886,358 :
1933	31,186,182 :	3,725,069 :

上列的出口量中大部份是運往爪哇的，到外國的約佔六分之一(以價值算)，下列一表是詳細的分類統計：

種類	1931年		1932年		重量 (千公斤)	價值 (千盾)
	重量 (以千公斤算)	價值 (千盾)	重量 (千公斤)	價值 (千盾)		
運往外國						
一 乾蝦	906	503	880	430	659	307
二 鮮魚	331	143	296	121	319	97
三 鹹魚	628	155	389	92	472	110
四 魚肝等	24	43	28	35	12	30
五 蝦餅	835	96	1,166	133	449	69
六 其他	479	23	459	24	203	10
總數	3,203	965	3,218	834	2,114	623

運往爪哇

一 乾蝦	161	80	194	100	194	98
二 蝦餅	13,957	1,396	14,648	1,464	12,778	1,280
三 鹹魚	10,605	1,219	12,674	1,398	15,390	1,638
四 其他	24	5	—	—	10	10
總數	24,747	2,700	27,516	2,962	28,372	3,026

運往其他各島

一 乾蝦	8	4	22	10	10	6
二 蝦餅	614	62	608	60	626	62
三 鹹魚	182	43	92	20	60	6
四 其他	—	—	6	—	4	2
總數	804	109	728	90	700	76
全數總結	28,754	3,774	31,462	3,886	31,186	3,725

結 論

蘇東的出口貨狀況至此已報告完畢。這一吊一吊的數目字讀者看了或在頭痛了。編者寫來也覺麻煩。但這些東西本來是注重於參攷，不可當他張資平的小說讀。如過要簡便的流覽一下略知蘇東的產業狀況的話，讀了一個頭一個尾，也可以窺見其大概，在此尾巴上雖然仍舊脫不數目字，但有幾點可以勉強用文字來解釋。

在這裡的經濟可說完全建築在農場之上，農場的生產集中在幾種農產，這產物大部份是工業國所用之原料，除茶，及咖啡和煙可以算是直接消費的外，如樹膠，棕油，椰子，都是工業品的原料。這些原料的消費者自然不是亞洲的農業國而是歐美的工業國。所以它的主顧可說全在歐美，除荷蘭本國外，以美國為最重要，要表示得明白還要用數目：消費蘇東物產的主要國及其數量如下：(以公斤為單位)

國別	1930	1931	1932	1933
荷蘭	53,011	53,388	57,498	57,063
美國	101,315	110,206	139,350	153,057
英國	27,218	31,530	24,408	21,605
星洲	68,203	62,550	65,326	60,272
檳城	18,958	13,995	12,501	14,452
馬六甲	11,391	13,881	12,556	7,340
德國	11,946	20,534	24,266	28,128
澳洲	535	1,132	1,815	1,788
法國	4,014	9,053	5,914	5,764
其他	4,498	9,186	22,362	51,604

上表是以重量算的，其中最大的是美國，其原因是由於樹膠，茶及棕油的增加出口。

如果以出口貨的價值而論則當以荷蘭為第一，詳表如下：(單位是千盾)

國別	1930	1931	1932	1933
荷蘭	62,232	41,880	38,384	27,847
美國	49,813	23,611	19,355	16,246
英國	18,774	10,882	5,689	3,679
星洲	9,710	6,927	9,650	11,925
檳城	5,477	2,569	1,378	1,569
馬六甲	2,514	2,990	1,763	1,663
德國	4,754	4,204	2,819	2,811
法國	2,417	3,146	723	3,986

澳洲	293	577	604	659
婆羅沙波	22,132	14,104	7,064	8,550
其他	2,815	2,380	2,667	5,396

運到星洲及檳城的貨物並非在星洲檳城消費，或製造，仍須運到歐美去的，所以編者在上文說蘇東的物產幾全部運往歐美等工業國供給他們工業之用。

至於歷年來各國消費蘇東物產的增減亦當一察，下表仍是以重量計算。（以千公斤為單位）

年份	美	荷	法	英	澳洲	德國
1920	10,116	25,253	1	8,695	5	74
1921	15,137	24,430	300	9,422	199	761
1922	36,651	22,323	903	8,707	815	999
1923	45,478	24,364	786	10,193	1,040	722
1924	47,452	35,210	839	13,021	1,065	1,848
1925	55,327	37,871	1,111	14,824	1,613	5,951
1926	52,474	39,716	1,570	21,060	2,846	3,806
1927	61,741	56,775	1,649	25,526	1,898	3,806
1928	72,886	50,406	2,224	24,275	2,096	6,504
1929	82,512	46,409	2,818	30,839	1,303	11,475
1930	101,315	53,011	4,014	27,218	535	11,945
1931	110,206	53,388	9,053	31,530	1,132	20,534
1932	139,350	57,498	5,614	24,408	1,815	24,266
1933	153,057	57,063	5,674	21,605	1,788	28,128

蘇東土產出口種類數(以千基羅計算)及其運往地點詳細統計表(年份一九三二年)

物品	荷蘭	美國	英國	星洲	檳城	馬六甲	德國	澳洲	法國	其他各處	總額
樹膠粉	—	10,886	—	—	—	—	—	—	—	249	11,135
樹膠液	162	13,754	7	—	12	—	211	—	351	428	14,926
樹膠葉膠	6,641	23,863	9,955	1,921	149	—	8,659	28	2,405	7,866	61,486
其他樹膠	—	—	—	13,443	5,909	—	—	—	—	—	19,052
板椰子	—	—	—	6,251	3,251	34	—	—	—	1,736	11,272
青椰子	—	—	—	603	204	—	—	—	—	3	810
馬荳類	—	—	—	217	—	—	—	—	—	37	254
魚荳類	—	—	—	783	—	971	—	—	—	301	2,114
安息香(即文煙香)	—	—	—	262	47	—	—	—	—	5	314
龍血	—	—	—	2	23	—	—	—	—	2	27
樹脂	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	81
木炭	—	—	—	7,065	633	5,296	—	—	—	—	12,993
咖啡(Arabica)	51	11	—	61	—	—	—	—	—	—	123
咖啡(Liberia)	—	—	—	17	—	—	—	—	—	3	19
咖啡(Robusta)	6	—	—	438	821	—	—	—	8	7	781
甘密	72	929	1,566	—	—	—	175	—	68	221	3,029
椰子	8,089	—	—	3,872	3,918	—	3,528	—	147	656	20,210
椰干	1,719	—	—	—	—	—	6,878	—	722	12,637	21,955
棕油	14,855	75,889	4,909	—	—	—	2,402	—	—	11,317	109,311
烟草	9,403	—	—	21	—	—	—	—	—	24	9,449
茶葉	2,999	1,484	3,021	30	—	—	56	1,601	316	177	9,684
茶屑	426	—	592	—	40	—	—	—	—	176	1,235
麻類	12,640	26,242	1,554	30	—	—	6,214	159	1,658	15,647	64,149
籐	—	—	—	1,588	189	—	—	—	—	24	1,800
浮沙莪粉	—	—	—	23,389	—	—	—	—	—	7	23,496
其他沙莪粉	—	—	—	280	—	1,040	—	—	—	—	1,320
總額	67,083	153,057	21,605	60,272	14,452	7,340	28,128	1,788	5,674	51,604	400,983
百分比1933	14,23	38,17	5,38	15,03	3,60	1,83	7,01	0,44	1,41	12,86	100
百分比1932	15,72	38,10	6,73	17,86	3,42	3,43	6,61	0,49	1,53	6,11	100
百分比1931	16,40	38,86	9,68	19,22	4,30	4,27	6,28	0,35	2,78	2,86	100
百分比1930	17,61	33,64	9,03	22,65	6,29	3,78	3,97	0,17	1,33	1,53	100

蘇東出口貨部份完，下期將發表進口貨狀況

專著

荷領東印度之經濟，政治，社會。

(四)

Amy Vanden Bosch 著
費振東 譯

第七章 國民議會 Volksraad

(一) 史略

在東印度政治組織中增加人民代表的計劃，遠在一九一六年國民議會成立前好幾十年。最初的思想在東印度諮議院中增加若干非官吏的議員。當時有兩次企圖：第一次是在一八九三年當 van Dedum 部長時；第二次是一九〇七年當福克(Hock)任部長時。對於地方政府機關選任人民參加的計劃，自一八五四年來已由東印度諮議院提議認為需要。經各方面進行考慮。但是組織中央的人民代表機關的經官方提議是自一八九二年起。當時東印度諮議院主張組織一殖民院(Colonial Council)，凡是關於東印度的預算案，法律，及政治上重要問題，均須問過殖民院。這次提議得總督(Pijnacker Horkink)贊成，於是不久就產生 van Dedum 部長的計劃。這計劃並無建設國民議會之意，祇不過想在東印度諮議院內增設八個人民代表而已，他主張不要一步跑得太遠，在諮議院內參加人民議員可以有伸縮性。容易處理

。但是這計劃不幸在一八九四年隨內閣的改組而打消了，因為 van Dedum 是當時閣員之一。

第二次福克部長的計劃也遭失敗，其原因因他把財政問題併一談。他主張把財政權從蘭移到東印度，但當時東印度政府的性質和從前還是一樣。福克尚詳細提議在使東印度在法律上獨立成爲法人，於是可以用自己的名義，向外界借款，由他自己負責。東印度的財政預算案亦由東印度自己取決，不經荷蘭的法律箝制，只是這預算案必得荷蘭國務院的審定，才可實施。他主張在東印度諮議院內增加四人非官吏的議員，由荷皇任命，由該院制定財政預算案，但是當時 Waal Maléfic 部長也是國務院內的一員，反對福克的主張。除了贊同東印度自立成爲法人一點以外，他都不同意。所以到他任期的末年他僅能於諮議院內內參加非官吏的議員，他的根本主張全遭失敗。

這件事，直擱到一九一三年模萊脫 Pleyte 任殖民部長之時，這避國務院的意旨已經明顯，它是不喜歡東印度諮議院變爲半顧問與半代表機關；它主張另外成立一人民代表的全新的組織，

但是要在東印度疆域內的社會中產生這代表機關是件不易的事。這問題的本身就非常複雜，在人民中各種民族的分野為第一點；即在土人中亦有種族不同，程度不齊，此其二；此外疆域內各島嶼的分散，各處社會之離散遠隔，使人民間有漠不相關之處，所以所謂社會共同的利益，在不少地方頗不明顯，此其三。

但樸萊脫 *Plebe* 部長於一九一五年將其提案提交國務院了，到一九一六年十二月十六日，立為法律。這法律在東印度政府法規內獨佔了一章，規定成立一人民代表機關定名 *Volkraad* 現譯為人民議會，英譯為 *Peoples Council* 人數是三十九人。三十九人中一人任主席由荷皇任命，半數由總督任命，半數由民間間接選舉法選出。除了臨時取決財政預算案必先諮詢國民議會以外，其餘的事，在國民議會祇不過有顧問權而已。在總督方面可以隨其意志與國民議會商議，而荷皇在其認為必要時有權可以指令總督與國民議會商議。在別的方面：國民議會有權力可以自由發表意見，自由提訴，質懷，或請求解釋，在質問時並不需要證人。

國民議會在一九一六年五月八日開幕，總督致開幕詞。但當時的老官僚們見此國民議會成立，驚訝了起來，他們覺得以後的事不如從前的易辦，從前他們是祇要發號司令，如今他們的一舉一動受公共的監視，而且需要自己向民衆去解釋辯護他們已的行動

這種生活在他們是過不慣了。所以一時反對之聲囂張起來，使第一次國民議會的會議遭了打擊。在政府方面亦受盡各方的批評，使他無所適從。政府對批評者之答覆，也是軟弱無力。所以在這時如果無歐洲的蓬勃一時的革命運動，這東印度的國民議會有遭夭折之可能。當東印度受了歐洲革命怒潮的影響，第二次運動繼起。在十一月十八日，東印度民族主義黨發表其激烈言論，為革命運動辯護。同日政府方面接到荷蘭的消息，傳說革命的惡潮在國內也緊張到萬分，因此總督也恐懼起來，他並未通知諮議院，也不呈報殖民，直接提出國民議會，準備徹底的改革荷印東印度的政治。但是總督的退讓並不能緩和國民議會的積極，它竟進一步要求更大的權力，因此使政府於十二月二日向國民議會作第二次宣言：說明政府對於革新的範圍。它主張在國民議會處於顧問機關的地位時，在政治的實際管理上決難參加。即在此已得的革新範圍內要想達到目的亦需要人民的熱忱，與充分預備才有希望。因此總督立即組織一個委員會考慮修改東印度政府法規的方針。這委員會的委員於一九一八年十二月十七日委定。經過了一年半以後，在一九二〇年六月卅日委員會公佈其報告書（註三）。

這委員會所提出的改革辦法是主張把國民議會改為半立法機關。名稱從 *Volkraad* 改為 *Landstaten*。在議會的組織上及選舉方法上亦希望除掉各民族間的隔膜，權力，上預備授以提議

補充法律，提出質問之權，不過在最後的一種是限制於關係公眾利益及公眾安寧為範圍。最重要的一點是主張把荷印的立法權從荷屬移到荷印，與行政權之由荷屬移到荷印一樣。

一九二二及一九二五兩年的東印度政府法規之修改是根據一九一八年十一月總督所宣佈之改組政府案由於這些法規，國民議會之地位與前已大不相同了。

(二) 結構及其內容

最初國民議會規定議員三十八人；主席一人，由荷皇任命。議員中印度尼細亞人佔十席，歐洲人及亞洲外來民族佔九席由民選；其餘的五席印度尼細亞議員，及十四席歐洲籍及亞洲外來民族議員是由總督任命。到一九二〇年十月十一日由於國民議會為求民意之得以充分表示，故請求增加議員人數，結果由荷皇命令擴大議會到四十九人，內中一人為議長。四十八席議員中：二十席為印度尼細亞人，內中十二席民選，八席任命；二十八席歐洲人及亞洲外來民族中十二席民選，十六席任命。這種組織直至一九二七年五月為止。當時根據修正的東印度政府法規產生了新的國民議會，具有新的權力。自後關於由官吏中任命議員的規定也沒有了。民選的議員是由各地方的人民議會中選出，因此由各地方的人民議會組織成了一個民選集團。

在一九二五年東印度政府法規已改國民議會人數為六十一人，主席在內。依這法規的限制，在三種民族中分配是二十五個印度尼細亞人，三十個荷屬人，多至五個少至三個亞洲人。但當時政府規定的土人與荷人的比率為三〇比二五。等到提交荷屬下議院討論時，把這比率倒了轉來，成了二五比三〇。因此引起了東印人民的反對，發生了嚴厲的批評。到一九二九政府法規再行修改時，仍採取了原有的比例到一九三一年所選的議員中，三十席是印度尼細亞人，廿五席荷屬人，五席亞洲人，在這五席中四席是中國人，一位亞拉伯人。但是這些議員一定要荷屬的國民，而且是住在東印度的。這法規再進一步規定二十位印度尼細亞議員，十五位荷屬議員，三位亞洲議員均必經人民選舉。其餘的悉由總督得東印度諮議的同意後任命。議員的任期為三年，但從經驗上覺得三年一任，實在太短。所以後來改為四年，關於國民議會的解散，法律上並無明白規定。

在一九二七年以前各民族內尚未實行分別選舉制。這分選制是從一九二七年東印度政府法規修改後才實行，間接選舉法自來

(註三)這委員會的主席是 J. H. carpentier Aling 當時他是東印度諮議議院的議員，以前做過高等法院的院長。委員人數是二十八人，內中九席是印度尼細亞人一個是華籍僑生。這報告書的名稱原文為 *Verslag van de commissie tot herziening van de staatsinrichting van zederlandsch-Indie*

未曾變更。現在國民議會的議員是從各地的人民議會（如市政廳議會，地方議會，及鄉市議會等）選舉出來。每一地方的人民議員就分爲歐洲人，印度尼細亞人，及亞洲人三部份。換言之國民議員之選舉，是由三種民族間接選舉。第一步是由各地方的有選舉權的人選出各種民族自己的地方議員。第二步再由各地方議員組織成歐人，印度尼細亞人，及亞洲人各族的選舉集團，再選出國民議會的議員。這選舉集團的組織在歐人及亞洲人中全荷印祇有一個組織，而在印度尼細亞人間有十二個集團，均依地方及人種分別。其用意是任使各區域內各不相同的居民均能得到代表參加意見。這選舉區的分劃如下：西瓜哇，中爪哇，東爪哇，爪哇的土人自治區，南蘇門答臘，默拉加波人種（在蘇島西海岸，譯者註），北蘇門答臘，東蘇門答臘，婆羅洲，西里伯，摩鹿加，及小巽他羣島。在土人自治區內的選舉法與各處不同。這區的選舉者祇限於四個土人的王族的首領及 *Senior Governor*。國民議會中之候選議員的人數，依代表數的比例分配。選舉事宜，是由國民議會選舉局處理。這是國民議會議員選舉之大概情形。

一九二五年修改案，國民議會自顧問性質改爲半立法性質以後，有實際問題不易解決。後來這解決方法成了與全世界各國立法機關特異的形式。因爲當時國民議會的權力漸大，所以國民議員務須常駐一處，專門辦理這些立法事項，但是要全部的國民議員長期住在一處，非特在如此廣大的地域上的代表不易集合，而且在今日荷印人民中亦無如此數目的有閒的人物，可以有相當的程度，參加政治工作專做國民會議的事。而且在事實上已證明要全部的國民議員駐節在吧城爲不可能。所以這補救辦法祇有一法，就是由先經法律規定若干重要立法事項應由國民議會取決以外，其他的事務祇得交付行政部去辦理，但是這種辦法又與當時輿論相背，做不到。

所以結果採取了一種特殊的方式，組織成一個國民議員的代表團。人數是二十人，從全體國民議員中選出，也用人數比例做標準。國民議會的主席及祕書爲代表團的當然主席及祕書。在國民議會閉幕時由代表團行使職權，在原則上，凡是國家財政預算案，及有關於國家財政的議案，必須經國民議員全體會議決定外，其他各事均由代表團處理。但在事實上，代表團的權力並無一定限制，除非國民議會自己有什麼規定。自此代表團成立以後，上述的困難的確可以解決了。這二十個代表不難得到具相當才識的專門政治人員，專心處理立法事宜。非代表的議員也不必坐在議院裡，而長期議會仍不致停頓。況且際此政府組織在不斷改進之中，立法事宜已頻繁至極，這代表團的作用亦可裕如處理一切問題，代表團人選是在每屆第一次國民議會裡選舉，代表任期與國民議員任期一樣也是四年。

本會向

荷印中華商會聯合會第一次代表大會

報告及建議全文

——可視作商聯會一週年報告書——

緣起

本會自成立至今適滿一年，而吧城中華商會所提倡組織之荷印中華商會聯合會已由鼓吹聯絡而達於實現。現第一次代表大會已定期召集，本會同人於欣喜之餘，已遵守本會第三次全體理事大會決議案，以本會名義代表全蘇東各埠中華商會正式加入此最高之荷印華商組織，共謀國際貿易之發展，圖華商地位之增進。現值荷印中華商會成立之日，各埠代會集之時，謹將本會之過去工作，及現今狀況擇要報告，並提出若干建議交代表大會暨閱討論，並望有以指正，俾取周密考慮分工合作之效，我祖國實業之前途，與荷印百萬華僑之福利，實利賴之。

報告事項

本會於去年七月十二日成立，迄今適滿一歲。在成立前之籌

華商業月報

第一年第七期

備工作約有二閱月，先由蘇東各埠商會秘書處職員之奔走聯絡召集非正式會議及通信徵求意見若干次，始行召集蘇東之七埠商會代表到棉蘭開成立大會，設辦事處於棉蘭中華商會，秘書處工作由棉蘭中華商會秘書兼理。茲將一年來本會之組織及會務各方面擇要報告如次：

一 組織及會議

一、理事制：本會組織不採用執監委員制而取理事制。所以不用執監委員制之意，在於會員商會不多，如能由多數會員担任理事之職，則理事會之決議案已能代表全體會員之意見，與代表大會之性質幾乎相同，監察委員會將全無作用。況在事實上本會現任之七位理事即代表最初組合本會之七埠商會，所以全體理事大會已等於全體代表大會自能充分表示全體會員之意見，監察委員會自無另設之必要。但是各埠商會之會

本會向荷印聯合會報告及建議全文

一

員商店數目不齊，甚而相差甚遠，因此以商會為單位之理事會議或不能公平正確的代表各埠商會會員之意見，所以於理事會之上更設立代表大會；代表大會之代表權數是根據各埠商會會員人數之多寡而定，章程規定如下：

每一商會有會員十人至二百人者得派代表二人。

每一商會有會員二〇一人至四百人者得派代表三人。

每一商會有會員四〇一人至六百人者得派代表四人。

每一商會有會員六百人以上者得派代表五人。

代表大會每年舉行常會一次，為本會之最高權力機關。

全體理事會議每三個月舉行一次。

二，通訊表決法：本會不像其他華僑集團，其會員常聚於一埠，所以開會比較困難；即以常務會議面論，雖然祇有三位，但亦分處三埠，並不能時常開會。所以非十二分重要的議案概用通訊解決，本會自成立至今凡常務決議案概用通訊表決，理事會議及代表會議亦間或試用此法，於會務進行上利便殊多。

三，組織範圍：從去年七月起至本年四月止本會組織祇於蘇東公路區內（註），最初有七埠商會：即棉蘭。明禮。老武漢。亞沙漢。丁宜。仙達。火水山。七埠。因公路區之商業關係密切，交通便利，故先從此入手，到本年四月蘇東南部之峇眼

亞比中華商會加入增至八個會員。到今年六月亞齊中華商會也請求加入，於是本會勢必越出蘇東之範圍，於會名上亦非改不可。事經第四次理事會議決議；准予亞齊中華商會加入本會為會員，關於更改會名問題則提交代表大會，用通訊表決法取決。現代表大會通訊已通過改名為蘇島中華商會聯合會。改用此名稱之理由是因為在蘇東及亞齊各埠之中華商會已經完全加入本會，即以全蘇島而論，本會現有之會員數已佔所有中華商會之絕大多數。而且於改為蘇島商聯合會以後可以任憑蘇島其他各埠中華商會加入，不再受名稱所限制。所以今後之本會已改名為蘇島中華商會聯合會

關於本會組織上之工作得駐棉蘭黃領事之指導提倡之處甚多，特此申謝

（註）蘇東公路區即 *cultuurgebied S. O. K.*。北自亞齊的冷沙（Langsa）起，南至亞沙汗，西至仙達止。

二 過去工作

於籌備及組織等工作以外，一年來對外及對內各方面，尚有若干重要會務，應擇要報告如次：

甲 傳達商情

荷印政府之改變其商業政策是自去年始。其所採用之比量限制及進口貨准字制均直接與每個進口商人發生關係。最初之限制炮竹、米糧、卑酒及水泥的進口及近來限制織物、黃豆、醬油及陶器等貨均直接影響各華商營業。本會於每一次限制令頒佈之前後及其施行期內之各種法令均努力探訪，多（走旁）譯，迅速傳達各商會轉告各埠華商。最近蘇東各埠華商能逐漸明瞭商會之作用而切實團結者，關於該項工作實為重要，查因本會注意於此而引起華商之關懷非特限於蘇東區內，即爪哇各埠商人亦有直接向本會探聽消息者；如去年本會舉行搜集國貨炮竹樣子寄送萬隆中央化驗局請為化驗時在爪哇之華人炮竹進口商也紛紛向本會問詢。在蘇東省政府變更其限米進口辦法時，在爪哇任抹之華人米廠公會也屢次致電本會探聽消息。本會對於該項工作自知尚未達十分靈敏地步，而已能得華商重視實為幸事。

乙 協助商務

其他零星之傳達介紹等事茲不多贅，於本會發行之蘇華商業月報逐月報告，欲知其詳可請參閱。

此項工作是由前項而來者多。查華人商務向是各自為政，咸以經商應守秘密，營業內容不宜外揚。但值此政府逐漸施行其統制經濟政策（暫且借用此名稱）之時，各商人之營業狀況有時非報告政府不可，在辦進口時又有不少商品非先得政府給准不可；在

此當前本會得替華商辦理多少事務：如用團體名義向政府商請事項，與各會員商店代請各種進口貨准字，及代當地政府調查及徵詢各事，也感便利。況且，在相當範圍內，本會還是替各華商嚴守營業上之秘密，自來辦事尚稱公道，足以取信於政府，取信於商人。一年來所辦之事以米商事務為最多，醬油，黃豆，織物，卑酒等次之。最近蘇東實行官鹽公賣及頒佈陶器限制條例，本會又添加若干工作。至於詳細情形及統計數目亦請參閱本會月報。以上兩項工作得宋總領事之指導，傳達及代為商請之處甚多特此申謝

丙 調解糾紛

商場上之糾紛事件不外債務及競賣等項。在此糾紛為事件發生時往往涉及西商，西商會及官廳，警局等機關；在各小埠的華商有時須請本會出為調解，一年來辦理最多者為代表清苦華商出為清理債務。清理辦法大概在二十巴仙至四十巴仙間還清舊債，歷來成功的佔多數，失敗的也有。其次為調解競賣：查華商同業間之創本競賣事除已有同業公會可以自行處理者外，在小商人間尚不能免。譬如最近華商餅干廠間之競賣經本會調解而消除即為一例。再其次為華商與保險公司間之糾葛，此事於一年內不幸發生數次。其他零星事件以小商人居多，茲不多贅。

丁 發行月報

蘇華商業月報自今年起發行，由前棉蘭中華商會月刊改組而成，迄今發行六期。查月報之希望有三：一是介紹海外華商少許實用智識；二是供給一般僑商若干公共園地以討論工商業問題；三是傳達商場消息與報告本會及蘇東各埠商會會務。在月報章程內規定：凡蘇東各埠中華商會會員商店一律贈閱；而經費又指定獨立不受本會津貼，故所有一切費用祇賴廣告收入，所收不敷所出。況且本會組織幾度擴大，各埠會員閱戶增加，最近達二千份，是故每月報告經費更形拮据，至今虧空一千餘盾，此款現正在向各埠閱戶募集補償，所收成效尚佳，其勢可以維持。

戊 一年來財政狀況

本會會員最初僅七埠商會，近增為九埠，將來或能達十三處，各埠商會本身經濟力多數微弱，所認商聯會月捐均屬有限，除棉會每月認三十盾以外其餘僅五盾，十盾，十五盾耳，故本會經費極窘，難能發展。幸得棉商會之襄助，概允借給辦事處合併秘書處辦理會務，秘書處職員並不支薪，故能維持至今。茲將一年來之財政，結算列表如下：

(甲)第一年度收支賬目結策

自廿二年七月十二日起至廿三年六月卅日止

(支出)

一，文具

一四，六〇

二，印刷	二〇二，四〇
三，電話	六六，七五
四，郵費	九六，七五
五，電報	五一，四五
六，書報	四〇，二〇
七，交際	五九，四九
八，貼補會辦公費	四四〇，一一
九，廣告費	二，一一
十，什費	二七，四〇
差額	六六，九六
總計	一〇六八，一一

(收入)

會員月捐	
一，棉蘭(每月三〇盾)	三六〇，一一
二，民禮(；；一〇；)十個月	一〇〇，一一
三，火水山(；；一五；)十一個月	一六五，一一
四，老武漢(；；五；)十一個月	五五，一一
五，亞沙漢(；；一五；)	一八〇，一一
六，丁宜(；；一〇；)九個月	九〇，一一
七，先達(；；一〇；)八個月	八〇，一一
八，峇眼亞比(；；一〇；)三個月	三〇，一一
什收	八，一一
總計	一〇六八，一一

(乙) 資產負債對照表二十三年六月卅日結算

(資產)

現金	三〇〇・五四
會員欠去月捐	一三〇・一
月報欠去	一〇二・四二
總計	二六六・九六

(負債)

欠棉蘭商會	五〇・一
月報存來特別捐	二〇・一
盈餘	一九六・九六
總計	二六六・九六

三 本會現狀

(甲) 理事名單從略。

(乙) 各會員商會現況

(一) 棉蘭中華商會：會所設在棉蘭大街九十二號四。不久將遷

往峇里街新屋(Bali St Medan)現任職員名單從略。

△財政狀況

棉商會經費全賴月捐收入。毫無基金。今年前半年收入之平

均數如下：

入會基金	每月	一三〇盾
月捐		五八六盾
公費		三四盾
什收		一四四盾
總收入平均每月八九四盾		

支出方面。亦份六個月來平均算如下：

文具	每月	一四盾
印刷		四一盾
出版物		三〇盾
郵費		一七盾
書報		二〇盾
交際		一二盾
薪金		三六八盾
房租		七五盾
電話		一九盾
水		三盾
火		一八盾
商聯會費		三十盾
救濟會費		五盾
廣告		五盾

法律顧問	一二盾
地稅	六盾
保險	五盾
廣告	五盾
什費	二三盾

總支出每月平均七〇三盾

(二)先達中華商會：會所設在仙達(Pematang Siantar)現任職

員名單從略。

△財政狀況

仙達商會經費賴會員月捐及同業公會補助。收入亦少：本年一月起至四月間之收支平均如下：

收入：

會員月捐每月	五七盾九方
公會補助	二〇盾
入會基金	八盾

平均每收入八十五盾九方

支出：

聯會月捐	每月	一〇盾
薪金	：	六〇盾
電話	：	八盾七五仙

書報	：	三盾
郵費	：	二盾
文具印刷	：	三盾
燈火什費	：	九盾

總支出每月平均九十五盾

△現有會員

先達商會會員包括先達本埠。三板頭(Perdagangan)及加拉漢沙(Kerasan)三處。共計會員人數一百十二。

(三)亞漢中華商會(即亞沙漢漢商局)：會所設在丹絨峇律(Tanjong Baru)。現任職員名單從略

△財政狀況

亞沙漢商會收入亦全賴會員月捐。茲將本年一月至六月之每月平均收入及本年度支出預算列下：

收入：(最近六個月平均)

入會基金	每月	六二盾
會員月捐	：	一〇九盾

共計平均每月收入一百七十一盾

支出：(二十三年度預算案)

薪金每月	四五盾
文具	四盾

印刷 三盾

郵電 三盾

電話 一〇盾

交際 三盾

旅費 五盾

什支 五盾

聯會月捐 一五盾

共計每月九十七盾

臨時費：

一年聯歡會一次

七〇盾

會員徽章

四五盾

△現有會員

亞沙漢商會會員除本埠外尚有奇沙蘭。萬叻浮羅。浮羅拉也。亞亦加拉板。與魯埠。峇麻埠六處。現有會員共計一百三十二人。

(四)丁宜中華商會：會所設在直民丁宜(Tebing-Tinggi)現任

職員名單從略

△財務狀況

丁宜商會經費較其他各埠更為拮据。因此活動力亦較弱。詳細報告從略。

△現有會員

丁宜商會會員除丁宜本埠外。尚有南吧及勿拉涯等埠。現有會員共計一百〇九名。

(五)火水山中華商會：會所設在火水山(Pangkalan-Brandan)現任職員名單從略。

△財政狀況

火水山商會經費賴會員月捐及公會補助；自今年一月起至六月止。每月平均收支如下：

收入：

會員月捐 平均每月 四四盾

公會補助 九五盾

會員基金 二盾五方

平均每月收入一百四十一盾半

支出：

薪水 平均每月 五九盾半

房租 平均每月 三盾九方

器具 二二盾半

文具 六盾六方

交際 六盾

印刷 一盾二方半

郵費	.....	二盾
火電水等什費	.....	三二盾
商聯會費	.....	一五盾
廣告	.....	二盾

平均每月支出一百四十八盾七十五仙

△現有會員

火水山商會會員除本埠外尚有思思。勿詩冬等埠。現有會員一百〇三人

(六)老武漢中華工商團：會所設在日里老武漢 (Ladoean Dali)

現任職員名單從略。

△財政狀況

老武漢中華工商團之經費亦賴會員月捐收入。自去年十一月至年六月止八個月中之平均每月收入：

會員月捐	每月	四十盾正
辛水	每月	十五盾
房租	.....	八盾四〇仙
聯會月捐	.....	五盾
書報	.....	六盾
印刷	.....	一盾

支出項下在同一時間內(最近八個月間)每月平均如下：

△現有會員

老武漢中華工商團會員包括老武漢本埠及勿勞灣及Tingpaipa等處現有會員七十七名

(七)明禮中華商會：會所設在民禮 (Bintjai Dali)現任職員名單從略。

△財政及會員狀況

民禮商會比較其他各埠商會為最不健全。會員祇有五十餘人。經費更形拮据。秘書報酬極薄月僅十五盾耳。

民禮商會範圍包括民禮本埠及昔力西。瓜拉一帶地方富饒華商亦多。本會正在力謀改進之中。

(八)峇眼亞比商會：會所設峇眼亞比亞 (Bignan Si Api Api) 在蘇東南部。交通不甚便。為蘇東漁業中心。漁商幾盡係華僑。今年四月加入本會。現任職員名單從略。

(九)亞齊中華商會：會所設在哥打拉夜 (Koeta-Radia)亞齊屬今年六月加入本會。報告從略。

(十)峇都拋撈中華商會：會所設在 Tandjoeng Tiram (Batoe Ba)

(十一)該會於本年七月才開始籌備組織。八月十八日召集會員

大會正式成立。現尙借益華學校辦事。詳細報告從畧。

(十一)馬達山中華商會：會所將設在馬達 Prastagi 合馬達山及

甲汶惹海兩處合組而成(甲文惹海原名爲Kaban-Diahe)現
在尙在籌備組織之中。不久當可成立。

以上報告均根據各埠商會報告本會之材料整理而成。其詳細
其餘尙有龍葛(Langkut)中華商會及班年(Laboean Pilik)計
中華商會本會尙在劃策進之中。如能正式成立則本會所有會員商
會將達十三處。

情形均可參閱本會發行之月報「各埠商會會務報告欄」。上述之數
目字中或有微細錯誤。均由本會秘書處負責。如有重大錯誤。可
請指示更正。

本會秘書處附白 一報告事項完一

建議事項

值茲荷印中華商會聯合會舉行成立大會之今日。各處代表聚
首一堂。討論我最高之荷印僑商組織之一切問題。其範圍之廣。
職務之重。不言可喻。本會同人學識簡陋。見聞有限。無高見偉
論足以貢獻。只就鄙見所及。於「組織」「會議」「經費」及「工作」四
方面建議於
第一次代表大會。或能補充

蘇華商業月報

第一年第七期

列位代表意見之未及。而加以討論。

(一) 關於組織問題

閱籌備處寄來荷印中華商會聯合會(以下簡稱聯會)章程草案
。在組織原則上尙有討論之必要。本會主張聯會組織以採取。

△理事制爲宜

不用執監委員制。其理由如下：聯會會員商會數目不多。最多不
過三十位。如於三十位中再分配爲四種委員一執。監。候執。候
監一則顯係以簡單之組合而強爲複什之組織。爲事實所不需。查
執監委員制用於會員人數衆多之集團爲最宜。因此等團體之執委
會有被少數會員所操縱之危險。致執委會不能代表全體或多數會
員之益利而妄自行動。於是可利用監察委員會之監察權。出而檢
舉。但在聯會組合。會員不多。若能使委員或理事得充分代表多
數會員之意見而行使職權。則監委會雖設無用甚而成爲箝制執委
會之障礙機關於事有害無利。
如聯會組織採取理事制。理事人數定二十或二十以上。每一理事
代表一商會。則理事會之決議已足充分代表多數會員之意見。無
操縱會務之慮。廢除監委會於團體無損。

常務理事(以五人至七人爲最宜)可以由理事中選舉組織當務
理事會。與草章中所規定之常務委員會性質全同。

本會向荷印聯合會報告及建議全文

似此組織則理事會議與會員代表大會幾乎相同。故會員代表大會之組織亦有修改之必要。本會主張：

△會員代表大會之代表權。以各會員商會

現有會員商店數目之多寡為比例。

此會員代表大會為聯會最高權力機關。其性質與原定章程草案中之會員大會相同。只改為「各會員代表權數以各會員現有會員商店之人數為標準。大概如下：

每一商會其所代表之商店自十人起至一百人者得一權。

：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：
：：

得五權。

(最多不得超過五權)

理由如下：聯會之最高權力機關應求其充分而且公平的代表全荷印華商之公意為最合理。如照原定草案所規定之會員大會並未說明代表權數。在起草人之意或主張平均分配（即每一商會一權）則似巴城商會所代表該會之會員人數必遠在實武牙商會之上（此僅舉例而言）代表權數一律相同。則殊不合理。

（二）關於各種會議問題

根據以上組織。日常會務之進行全賴當務理事會。由當務指導。督促秘書辦理一切會務。故其事至繁。若遇事開會則五六位（假定）常務散居各埠。勢難時聚。故依照章程草案第七章第二十八條第四款規定「通函各常務決定辦理」本會頗表贊同。而且主張：

△運用通訊或通電表決法至全體理事大會

運用此法當然加重了秘書處工作。但要使聯會組織緊密。與求各理事間常常交換意見。及謀會務之合法進行則舍此法無他。如能運用靈活。則秘書處將成爲總樞紐。以主席爲主腦進行會務。效率至速。

△會員代表大會每年一次。定期於荷印各大埠輪流舉行其使命於討論及報告會務以外尚有考察商務與研究僑務之意。所以如果聯會能組織健全。我華商程度能漸提高時。此等會議可以其國內各種學術研究會——如地輿學會。工程學會等——相似。作更高一層之考察研究工作。關於專門人材自當延聘。任爲顧問或其他各職。而且是必需之舉（關於此層。目前自難做到。故本會亦未正式提議。只借以說明此輪流開會之含意而已）

△理事會議每年開二次常會時間地點均不必規定

在主席或常務會議認爲必要時得召集理事會議。但亦不便常開。開會地點須視當時情形及討論之對象而定：譬如值此日荷會

議於吧城開會，聯會若召集開會討論商務等事。則自當於吧城舉行。又如華商計劃集資開拓婆羅洲某一事業時，就應至坤甸或他婆羅洲大埠開會。

(三) 關於經費問題

觀察目前情形，聯會經費勢甚微弱。閱草章第八章所載聯會經費除特別捐外全賴會員自身。今會員既不多，華商營業又衰敗，如請各商會自認月捐，預計不過每會十盾廿盾之數，即照蘇東而論，各商會經費均極拮据(可請參閱上文報告事項)本會經濟同樣窘迫，其他各埠商會情形亦可推測，故會員月捐勢難多集；至於特別捐收入本不可靠，況且捐款事不宜常行，尤以聯會工作未經華商認識以前不便舉行，故聯會經費問題為一切工作之根本。關於聯會前途至重且鉅！故本會主張將

△聯會秘書處合併於吧城商會辦事

由聯會商請吧城商會借與辦事處，并於可能範圍內請吧城商會秘書處職員義務兼理聯會事務，由聯會酌量津貼若干辦公費，在不得已時或由聯會聘請秘書一人，但會內什務務須請吧城商會秘書處合作辦理。即以實情而論，要聯會進展，在辦事上非寄託於吧城商會不可。蓋吧商會與聯會關係之密切猶棉蘭會與本會者然。本會無棉會為基礎不能辦事，則聯會之將來非賴吧會不可。能

如是則聯會之少許收入或能舉辦若干事務。茲將最低限度之支出預算表列左：

一、津貼巴會秘書處	每月	一〇〇盾
二、文書用具	：	五盾
三、印刷，出版，情報	：	一〇〇盾
四、郵費	：	五〇盾
五、電報	：	一〇〇盾
六、電話	：	二〇盾
七、交際	：	二〇盾
八、法律費	：	二五盾
九、火，水(津貼巴會)	：	一〇盾
十、什費	：	一五盾
共計每月四四五盾		

此預算表全注重於傳達消息一事，其用意下文尚須申說，現只就經濟而論，聯會每月開支非四百盾不舉，若以二十個會員分攤，則每一會員平均每月須負擔廿盾，在小埠商會恐已難担任。根據章程草案第八章第卅三條規定：「會員會費分為四等，則照上列預算，似可分配如下：

甲等每月卅盾 乙等每月廿五盾 丙等每月廿盾 丁等每月十五盾
其分配標準當以各埠商業情形，經濟力量及會員商店數目而

定(本會之財政狀況及各會員內容實情，可見上文報告欄)

(四) 關於工作問題

聯會應做之事，可稱浩如淵海，當然不能一躍而就，本會根據蘇東方面華商切身所需，對於此荷印華商之最高組織，有幾層希望：

第一層：迅速傳達政令與商情；及切實代替各埠華商向吧城高級官廳商請及辦理各事。此項工作非特與華商有直接利益，而且可以使聯會自身得到各埠華商之信賴與擁護。

第二層：指導各埠商會進行切實之華僑工商業調查，搜集全荷印各埠有用材料，彙編成冊，轉達各會員，使各會得切實指導各埠華商，推進商務，此項工作並非簡單情報可比，應作若干有系統之編彙，帶有指導及研究性質之材料，才可使各埠華商有所遵循，逐漸改變其盲目經商之弊。

因本會注意上列二層工作故在上列預算表內特別注重印刷，出版，情報及電報數項，至此應特申明。

第三層：切實介紹與推銷國貨。此項工作在本會已屢試而未成，慚愧殊甚，故在上文報告欄內毫未提及，其失敗原因一在本會辦理未善，一在國內廠家之無力外顧。但察國貨不能外銷之主因，尚在我國航業之落後，銀行事業之不長進，及國貨

本身之微弱無力，故切實之推銷國貨工作尚不在於零星設立死板式之國貨陳列所，或舉行國貨時裝比賽會等，常謀根本有效之方，今聯會成立，此項工作或可從事作有系統之國貨調查，計劃若干切實方案，如合作組織，完善之國貨公司等，但查此項工作進行之非易，本會深自了解，不敢空發議論，尚待全荷印華商共同研究，深自覺悟以後，或能於聯會領導之下收若干成效。

第四層：積極維護華商。本會自察以往工作均為消極維護華商而已。如傳達當地政府之法令，及代替華商辦理各項請准事宜，(請參閱報告欄)均於當地政府關於工商法令已經決定或頒佈之後而進行，故一切成效僅限於條例之內，而不能於法令未經公佈之前，有所表示，使華商本身及祖國實業有所裨益。此實因本會之範圍及地位不能致此。茲聯會成立，正可代表我全體華商與當地政府取得切實連絡，能於任何工商業法令未經頒佈以前向政府提出華商意見，申說我百萬華僑之利害關係，使其注意重視漸入同情了解之境。例如最近當地政府嚴厲限制進口貨時而爪哇白糖却巨量運銷我國，依國際貿易之常例言，我華商正可請當地政府對於我國貨進口予以相當優待辦法，藉得若干國貨市場。惜乎我華商無此組織以致無從說起。

以上四層希望祇就原則而言，均為切要初步工作，其詳細方案尚祈

各代表計劃考慮，分次進行，本會當隨諸君之後，共同努力。最後關於工作人員之選任亦至重要。查各埠華商固不少德高望崇之人。但商界領袖大率有其自身業務，團體工作均屬義務或名譽職役，由其監察，督促，及號召則可，要其計劃進行方針，切實工作則在領袖諸君，定有力不從心之苦。故聯會工作之策進與計劃應以秘書為主。秘書處職員之得人與否關係至重而商界領袖對於

知識分子之認識與器重亦為偉大專業成就之要素，深望各代表注意及之，本會同人因困於經濟不能由蘇東派遣代表赴會出席，謹此書面報告並提出意見數項就近委托棉蘭商會前任秘書鄭超逸先生為出席代表，轉呈大會請付討論公決為盼為感

蘇東中華商會聯合會

主席張念遺

中華民國二十三年八月二十日

本號特聘名師精製各種

上等囉知發售

工料精美 式樣時新
氣味清香 極合衛生
送禮茶會 稱爲上品
大宗零沽 一律歡迎



先達 維興號

女皇街門牌六十二號
電話 一六六號

介紹中外商會出版物

漢口商業月刊

漢口市商會新近出版漢口商業月刊，材料豐富，編制新款。

欲研究國內實業及工商管理問題者，不可不讀。欲明瞭國際

經濟狀況及趨勢者，尤不可不讀。

▲內容：論文 選載 經濟新聞 商人之聲 工商統計

▲定價：每冊二角五分 半年一元四角 全年二元六角

▲通訊處：漢口中山路漢口市商會商業月刊社

巴達維亞商業季刊

巴達維亞中華總商會為荷印屬內有名商會，出版商季刊，已歷一載，內容充實，常有難得的材料，足供工商各界之參攷。對於荷印經濟及當地政府法令，尤見詳稱。

▲定價： 每期五方 外埠加郵費一方

▲通訊處： 巴達維亞中華總商會

Chineseche Handelsvereniging,

Batavia (Jova)

介紹僑務月報

國民政府僑務委員會出版僑務月報，報告僑況，評論時事，材料充實，言論精警。第四期已經出版，內容有通電，時事述評，論著，報告，僑訊，一月大事記，調查統計表，旅外華僑，不可不讀。

國外定報價目：

一月	一冊	大洋二角
半年	六冊	大洋一元
全年	十二冊	大洋二元

通訊處：南京漢中路廿八號

僑務委員會內 僑務月報社

蘇東中華商會聯合會

蘇華商業月報社啓

商聯會及各埠商會
會務報告

蘇東中華商會聯合會

會務報告 (第七次)

自七月廿七日起至八月廿五日止

本月份本會重要工作大部份仍繼續上月第四次全體理事大會所決定之方針進行：(一)在參加荷印中華商聯會事本會因經費不足雖經棉蘭商會執行委員會提請本會理事會討論籌款及推舉代表以便積極進行。而仍未得各埠商會通過。故結果未派代表前往。僅委抵棉商會前任秘書鄭超逸先生就近在吧城代表本會出席。同時由本會備預報告及建書一份寄送鄭君請其向大會提出(報告及建議書全文附後)

(二)擴大本會組織問題：擬本會原定計劃於七八兩個月內須督促蘇東區內之峇都拋拉。馬達山。籠葛。及班年四埠組成商會。現峇都拋拉中華商會已經正式成立。馬達山華商正在積極籌備組織期中。籠葛最感困難。前途莫測。班年定於本月廿八日由本

會及棉蘭亞沙汗。先達三處商會各派代表前往接洽促進。

(三)鞏固本月報經費工作。繼上月在亞沙漢。奇沙蘭。丁宜三埠向各閱戶勸助本報經費以後續向民禮。火水山。邦加蘭思三埠進行。捐得經費三百〇六盾五方(贊助者芳名於本報第一頁公佈)

(四)為陶器限制進口事。本會代替各埠華商進行呈報及請准工作。自八月初至今一切手續均已辦妥。現正在靜候吧城經濟部答復。茲將各種重要事務分別報告如次。

(一)峇都拋拉。馬達山。籠葛。三處進行
組織商會經過

峇都拋撈組織中華商會之進行始於七月二十一日由本會委派理事張學賢（亞沙汗商會主席）王定一（仙達商會常務）及業集順（丁宜商會主席）及本會秘書陳友喬等前往該部組織當時先由黃領事致函該部僑長林文諒及各僑商請為提倡組織。故於張代表等抵達時。該埠各華商領袖已先有準備。當即召集發起人會議。出席者非常踴躍。由林僑長主席。當場通過：（一）選定籌備委員積極進。二）出發徵求會員。三）設辦事處於益華學校。四）草擬章程。五）付委籌備會常務召集成立大會。及八月十九日峇都巴拉中華商會正式成立。本會委託亞沙漢商會秘書黃文橙代表參加。開會如儀後即行討論通過章程。選舉職員。計當選：

執行委員：林文諒；敬文公司；裕生隆；

陳國和；三川號；錦記；

裕源；華章；承協利；

兢章；啓和；晉源盛；

生昌隆等十三人。

候補執委：章姓；陳文光；南發等三人。

監察委員：生和；順德發；瑞成發；

慶裕豐；新豐興等五人

候補監委：怡和；東方二人。

馬達山中華商會組織經過：其始於七月廿八日當時由棉商會

代表葉貽東。仙達商會代表伍齊賀。老武漢工商團蔡清保。及本會秘書陳友喬到埠協助進行。黃領事之介紹公函亦已先期到達。故當日即行召集發起人大會。公推源昌號孔繁元為臨時主席；是會決議數項：（一）通過組織馬達山中華商會。二）設辦事處於勿拉士打宜之華強學校。分辦事處於甲文惹海中華學校。三）選定籌備委員十一人。常委七人。主席永和春。四）推彭省三。陳士傑為秘書。五）出發徵求會員。六）付委秘書起草章程。七）付籌委會召集成立大會。

竊為中華商會組織經過：在本會之協助方法與前兩埠相同。棉會由國聯黨代表。火水山商會派陳耀輝陳子貞代表。民禮劉克明。本會秘書陳友喬。一行五人。於八月十二日抵埠。由該埠中華學校總理王達達權導往瑪腰公署。謁見周妙能瑪腰及王登國甲必丹。其所得結果祇有周妙能瑪腰之一篇宏論。編者除翔實報告外。餘無可述。至該埠華商之能否組織在報上亦說「或有實現希望」。

周妙能瑪腰指示我們說：（瑪腰請其屬下甲必丹王登國轉達）「此事應請吾人之甲必丹領導。商會既然是為僑商謀利益。應請甲必丹徵求各僑商之意見。看本埠僑商有無需要組織商會之意見。當再答復商聯會」。並謂「往著張耀軒瑪腰亦會派人前本埠。據欲組織商會。但未成功」云云。

(編者按)瑪腰在荷印地方爲自十八世紀初以來荷印政府所設之中國官吏。當時的政府政策是想指派中國人來管理中國人。至今仍沿用此制。擬Dr. van DEN BORCH的評語說：「中國人在荷印始終與其他民族隔離是一種病態。在政府以往的政策當負大部份責任。」我們的周瑪腰自然是位老誠持重的長官在這種環境中生產。他在華僑中當然被視爲德高望崇的領袖。在十幾年前張耀軒先生以同等的瑪腰資格到籠葛組織商會而尚未成功。自然可充分證明籠葛華商之需要商會與否的真相了。現在的周妙能瑪瑤已是位老逾古稀的長者我們應該位奉他的話：

(二) 代陶器進口商辦理請進口事

陶器限制法令自上月二十六日施行。本會已於上月屢次通知陶器進口商。本月一切工作均係遵照條例進行各步手續。查於本月六日已經調查明白各埠進口商之已往進口數量報告吧城經濟部。請求給予進口准字。及本月二十六日復將各號之已往之進口陶器之發票單據。整理清楚寄往吧城。現已經呈報請准者有五家

萬信孚

棉蘭：新裕隆

建隆成

蘇華商業月報

第一年第七期

亞沙漢：東昌公司 同裕號

代限制條例公佈前已有定貨各商請准進口而已得允許者有三家：

萬信孚

棉蘭：錦祥興

萬泰

(三) 其他事件

一。代仙達商會會員黃其昌向保險公司交涉賠償保險費事。
二。爲鹽商轉請吧城宋總領事向吧城鹽務總局請求修改官鹽公賣辦法事已接宋總領事復函：稱已經進行並由荷印官業管理處轉至財政部辦理矣。

三。發出會員還國證明書兩件：

一。仙達中華商會會員林之桐。還廣東原籍。八月七日發出
二。棉蘭中華商會會員謝習賢。還國攷察商業八月四日發出
四。委托鄭超逸先生爲本會代表出席荷印中華商會代大會。
五。代替華商請求各項進口貨准字。

白米十八家

糯米 七家

醬油 五家

黑豆 二家

會務報告

三

工業用鹽三家

共計三十五家(非棉會會員由各埠直接辦理故不在內)

六。代商會會員移文國內官廳請辦事項。

一。爲火水山中華商會會員盧博文轉請同安縣政府證明盧順

昌確係其姪盧玉舜之子。以便向荷印海關領還順昌之入

口稅由。

七。本會財政報告遵照會章三個月結算一次。本屆報告應於九月

份報告。

棉蘭中華商會

會務報告

廿三年七月廿七日起至八月二十五日止。

▲收發函電

本月份收到電報兩份：一自經濟部。報告陶器請准限制日期。一自泗水中華商會通知孔子誕辰紀念辦法。收到公函七件。常函十五件。共計廿七件。發出公函三十六件。常函五件。通告三種。計十六件。證明書二件。共計五十九件。

會務報告

▲會議次數

本月份共開會議九次。計：

執委會議一次

監委：：一次

常務：：七次

▲會務概要

(甲) 大事記

七月廿五日 報載安那打電訊：當地政府將實施陶器輸入限制令

本會即日電呈駐吧總領事請查明復示。

廿六日 蘇東中學新教員五位到會參觀。

廿八日 第六十六次常委員

葉貽東偕同秘書陳友喬往馬達山。與仙達。老武漢各代表第六十七次常務委員會共商組織馬達山中華商會事。

卅一日 代萬信孚。錦祥興。萬泰號。新裕隆。四家陶器口

商。請求經濟部准予該商等已運抵海口之陶器准予進口。

八月一日 會員生活公司肥皂廠請代討取皂鹽購買准字。棉蘭實

典轄土庫總理到會請代向慶興號催收貨款。當由本會依照西商會辦法代還五十巴先。

二日 會員金義發因火柴商標與蜂標相似。被日里亞齊土庫

警告請為查詢。秘書預備出發籠葛協商組織商會工作。並預備出發民禮火水山勸募月報經費之啓事。

四日 汽車油商同業公會來函。以該會公將於八月三十一日

止結束會務。會所租金停止担負。

五日 安班瀾昆和號函謝本會介紹爪哇芬推銷人。

蘇東中華商聯會函請本會舉派代表協助籠葛僑商組織

商會。

秘書處復會員金義發信。報告交涉經過。

六日 代會員陶器進口商寫請准進口准字荷文信五件。(新

裕隆。萬信孚。建隆成。萬泰。及亞沙漢岡裕)。

會員錦祥與討去呈請陶器進口字格式紙一份。

發給峇都拋拉生昌隆商號證明字一件。(證明處理債

務事)

代僑與國貨公司報告布疋進口發出荷文信一件。

為會員萬生和經理代請商聯會發給回國證書一件。

接巴城經濟部電通知陶進口請准限制日期。

八日 第十六次執行委員會議。

錦祥與贈本會茶杯蓋二打。

九日 秘書陳友喬為聯會月報出發民禮一帶。勸月報閱戶認

捐月報經費。

十一日 委員謝聯棠代表本會出發籠葛組織商會。

十三日 秘書賀振東往見 Shylters Co 商達先黃其昌保險金事

十四日 代廣萬隆。討取黑豆准字。

秘書陳友喬代表本會參加先達商會成立二周年紀念典

禮。

十五日 第十六次監察委員會議。

十六日 第六十八次常務委員會議。

十七日 第六十九次常務委員會議。

十八日 泗水中華商會來電。通知孔子誕辰紀念事。

廿日 第七十次常務委員會議。

廿一日 代新裕隆。建隆成。及萬信孚三家寄出陶器進口單

據。

接吧城商會來電促派代表加荷印商聯會大會。

廿二日 電巴城中華商會。報告已委派鄭超逸為代表。

致函棉蘭西商會。報告孔子誕辰紀念辦法。

廿三日 接到領館來函。定本月廿六日召集棉蘭僑團聯席會議。

討論籌備招待中委張貞來棉事。

廿四日 代僑與國貨公西向亞齊巡撫。西吉里。司馬委。冷沙

。及屋來來各處關都柳請准運銷國貨五星卑酒。第

七十一次常務委員會議，

廿五日 第七十二次常務委員會議。公斷米商合作社糾紛事宜

(乙) 常務會議重要決議案：

第六十七次(一)通過。准予本棉華僑慈善協會借用本會會所為

該會辦事處。但須先得汽油商公會同意。

(二)通過。本會增加商聯會月捐每月至四十盾。

(三)通過。舉定謝委員聯棠先生為本會代表前往籠

葛組織商會(四)(五)從畧。

第六十八次(一)通過：向商聯會提議修改出席荷印中華商聯會代表

案：

(一)用聯會名義請棉會前任秘書鄭超逸君代表出席

(二)請聯會酌量津貼鄭代表若干車馬費。以便進行

第六十九次(一)通過：接受辦理會員振豐公司劉德客函請轉請

駐棉領事館。南安縣政府。南安縣商會設法營救

其子劉永振在原籍被匪綁劫案。

(二)通過：贈送峇都拋撈中華商會成立典禮祝詞一幅

第七十次(一)通過。孔子誕辰紀念會辦法：本會辦事處休假。本

會及會員一律升旗。委員參加領館紀念週。通知

西商會關於本會所定辦法。

(二)加入棉蘭慈善協會為團體會員。每月繳月捐五盾

第七十一次(一)通過。推定張主席之葉委員貽東及費秘書出席

本月廿六日領館召集棉棉僑團代表聯席會議。討

論籌備歡迎中委張貞。事。

(二)通過推舉丘委員宗庭代表本會偕同聯會秘書陳友

喬出發班年協同組織商會。

(三)(四)從畧。

第七十二次(一)通過。接受會員福興游全祿請求調解米商合作社社

員間之糾紛事宜。並通過由本會名義提出下列辦法

交米商合作社大會討論取決：

(一)米商合作社社員以一九三二—一九三三兩年內

內會向西商洋行購取米者為合格。

(二)各社員向洋行購米數量以一九三二—一九三三

兩年為標準。

第十六次(一)通過商聯會理事會提案：更改商聯會會名為「蘇

島中華商會聯合會」

(二)通過派秘書陳友喬往先達中華商會參加該會之

成立二周年紀念大會。

(三)通過接受商聯會來函請各商轉請會員認還月報

費案並交常務委員會議辦理。(其餘從畧)

丁 其他事務

(一) 代替華商醬油廠及卑酒進口商向亞齊巡撫討取運銷准字。茲已得亞齊巡撫覆信並經分別向亞齊各埠地方官廳接洽。請其准予運銷。

(二) 代替醬油廠家向蘇東巡撫討取黑豆進口准字。查黑豆進口日本不受限制。現廣萬隆及新燕珍之進口黑豆忽被海口扣留。經本會調查明白後呈請巡撫給於進口。已得照准無阻矣。

(四) 新入會會員五名

棉蘭：陳蓮香 新連昌 萬泰號 鼎興信局

日里大：吉集(衣旁)號

(五) 駐棉蘭黃領事惠贈本會「日用百科全書」一部

財務報告

棉蘭中華商會 民國廿三年七月份賬目結算表

△收入之部

基本金	三五盾〇〇
月捐	六五〇盾五〇
公費	一〇盾〇〇
房租	三五盾一五
利息	八盾〇六

蘇華商業月報

第一年第七期

雜收

五七盾五〇

總計

七九六盾二一

△支出之部

文具	五〇
印刷	八盾六〇
郵電	一〇盾〇〇
書報	一五盾三〇
交際	六盾四〇
薪金	三七二盾〇〇
會所租金	七五盾一五
電話	一九盾一五
自來水	二盾五〇
電火	二六盾五五
商聯會會費	三〇盾〇〇
救濟會月捐	五盾〇〇
證書鏡架	八二盾二二
什用	一八盾七三
差額 本月盈餘	一二四盾一一
總計	七九六盾二一

△負債之部

會務報告

華商商業月報

第一年第第七期

會務報告

八

丘清德先生

四、八七六盾六六

新福興

六一九盾〇〇

暫誌

三七盾〇〇

損益

九、〇三五盾三九

總計

一四、五六八盾〇五

△資產之部

現金

五五六盾八二

中華銀行

九一六盾五二

產業

七、七一三盾五二

傢具

三、一三九盾三三

通俗學校

一、三八六盾一八

徽章

四二盾五〇

出版部

三四五盾九七

月刊

三三二盾二二

商聯會

五〇盾〇〇

職工透支

八五盾〇〇

總計

一四、五六八盾〇五

先達中華商會

會務報告

五月至八月

函件收發

五月至八月計共發出：公函四十一件。常函一百廿四件。通告六百六十二件。月四百六十五本。
收到：公函廿七件。常函廿五件。印品七百卅二件。月報四百七十本。其他刊物二本。

會議次數

五月至八月共開會議十四次。計：
執委會議四次
監委會議一次
常務會議六次
義山公會在本會開會議二次
會員聯歡大會一次

會務概況

(一)代會員辦請准手續：自荷印政府施行限制商品進口以來。本

中華民國廿三年七月卅一日

埠豆油商多感進口手續之麻煩。請求本會爲之辦理。故數月以來由本會代辦者不下數十起。

(二)代會員交涉保費事：會員黃其昌之住宅于三月間遭火焚燒。其保險四千盾僅賠八百五十盾。黃君以損失過多。不能接受數次交涉無效。後由本會代爲轉請商聯會逕向該保險公司交涉。結果允許黃君再請工程師重新估計。茲將工程師給書證明。該保險公司應賠乙千八百盾。諒不日可以解決。

(三)代會員處理債務：本埠再興號。年前曾欠集興號來往賬百餘盾。近因時代不景。生意冷淡無力清還。願將存貨攤還請求本會代爲調處。即經本會推派王委員及秘書分頭接洽。當蒙雙方願意接受。不日可以結束。

(四)會員聯歡大會：本年八月十四日。爲本會成立二週年紀念日。爰經第十三次執委會議決：于是日中午十二時舉行紀念典禮。同日下午復在中華學校舉行聯歡大會。除通告會員一致參加外。並東請各埠商會學校暨僑團派員參加。藉謀聯絡而資紀念。

計是日來賓有商聯會代表陳友喬。黨部代表葉青吉。中華學校周寒笙。華僑公學張式松。福建公團陳文溜汽車公會薛德榮。業餘體育會陳影鶴。鹹魚公會黃哲明。廣肇同鄉會黎潤波。龍岩同鄉會游子藝。韓江同鄉會王壽椿。金業工會尹良

五。及本埠僑長洪我情。會員到會者約有七十餘人。均於十二時以前齊集禮堂。十二時十五分開會。行禮如儀畢。主席致開會詞。(詞長從畧)。來賓演說者。有陳友喬先生周寒笙先生。葉喜吉先生。張式松先生。黃哲明先生。尹良五先生。洪僑長等。會員演說者有王定一黃其昌等。均以本會成立未久。成績卓著。望此後繼續努力爲僑商謀福利云：直至下午二時。始撮影茶會歡敘而散。

鳴謝：本會于八月十四日舉行二週年紀念。承美容艷天寶號報效撮影半價 特此鳴謝！

先達中華商會啓

財務報告 五月 六月 七月

先達中華商會 民國廿三年五月份收支賬目

(支出)

什費 貼什役四月份	二、一
常委茶煙	二〇
義山會議茶煙	二三
執委會茶煙	六〇
賀加拉沙漢學校開幕	一、七五

：：： 賀丁宜分校落成	一，四五
：：： 賀業餘體育會開幕	一，一
辛金 付四月份	六〇，一
商聯會月捐 三，四兩月份	二〇，一
電話 四月份	九，七五
現金滾存	六五五，一三
郵票	一，一
共計	七三三，一〇

(收入)

：：： 貼傳維長四五月份資	三，一
辛金 對衡山五月份	六〇，一
印刷 對東方印件二單	一一，一
報費 對民報四五六月份	五，五〇
郵票 石典二介	三〇
現金 存祕書處	一七，五七
現金 存財政處	一一五八，三二
總計	一二七〇，九七

(收入)

現金滾存	六七〇，六〇
補助 鹹魚公會四月份	二〇，一
月捐	四〇，五〇
什費	二〇，一
共計	七五二，一〇

先達中華商會 民國廿三年六月份收支賬目

(支出)

電話 對五月份去銀	一一，六五
什費 貼什役五月份	二，一
：：： 做報夾二介	一，一
：：： 執委會茶煙	六三

現金 上月結存	六五五，一二
賑濟東北難民協會對國華銀行	五一四，八五
補助 鹹魚公會貼五月份	二〇，一
基金 收啓華	二，一
：：： 收南進	二，一
：：： 收：：	一，一
月捐	七六，一
總計	一二七〇，九七

附註：賑濟東北難民協會存本會一千零五十五盾二方。前經議決由本會代存銀行嗣因各團體來信囑為提。迄今尙未決用途。故對於存放銀行一節。未定實行。

先達中華商會 民國廿三年七月份財政收支報告

什費	貼什役六月份	二，一
：	執委會茶煙	五〇
：	買石典紙一張	一，五〇
：	貼打字工	五〇
：	常會茶煙	一三
：	赴西利勿叻灣辦公車費	五〇
：	赴三板頭	一，一
電火	對四，五，六，月份	三，九〇
文具	荷印新稅則一冊	二，七〇
：	公文批夾	三，一
電話	六月份	八，一
傢私	購途安椅桌書櫃單	五九，六五
薪金	六月份	六〇，一
商聯會會費	五，六月份	二〇，一
雜費	寄費，雜物	五五
現金結存		一一三五，九六
總計金		一二九九，八九
現金	本屆結存	一一七五，八九

蘇華商業月報

第一年第七期

助	鹹魚公會貼六月份經費	二〇，一
月捐		八四，五〇
特別捐		一九，五〇
總計銀		一二九九，八九

登宜中華商會 六七月份

會務報告

此兩個月內。本會會務進行較為重要。足資報告者。約舉如下：

- 一。除每次將各項新頒條例。及各種消息隨時通報各行商外。本會會員委託代辦請准鼓油進口呈文者三家。請發給請准鼓油進口呈文格式紙。以備自行填寫呈請者三家。
- 二。本會會員梁奎南。開設廣生隆醬園。已有廿餘年之久。其所製旗鼓標鼓油。在市上銷售已有多數。此次聞棉蘭方面有用旗鼓商標向當地政府註冊者。恐日後被其誤指為冒用商標情事。特函請本會予以證明。本會以其旗鼓商標。確已用之多年。當即接受辦理。
- 三。本會主席葉集順。依照聯合會第四次理事會決議案。於七月廿一日與先達。亞沙漢。兩會代表及聯會秘書陳友喬君。前

會務報告

十一

往峇都拋擲。聯絡該埠華商組織中華商會。籌備組織商會之熱烈。及會員加入之踴躍。實足為該埠華商前途慶。

四。聯合會秘書本報總經理陳君友喬。此次前來本埠籌募本報經費。適是日日本會主席葉集順前往海口。至下午二時始歸。當即與委員鍾桂南。翁松茂諸君。協同向各會員勸募。經捐得九十餘盾。捐款數目除在本報第五期發表者外。尚有周榮興認捐三盾五方。保元公司認捐三盾五方。益合盛認捐二盾。但因爲時已晚。中止勸募。否則當不止此數。在此商場冷淡之秋。尙有如此成績。亦足見各會員擁護聯合會之一班矣。

五。本會自三月間由執委數人出發本埠徵求會員後。自動加入者。尙不乏人。六月廿四日。葉集順、鄭始誕、羅炳春各委員。及本會秘書。出發南吧。勿拉港兩埠。蒙南吧源協隆。生榮堂。及勿拉港順和。協助進行。計是日新加入之會員共十五名。現本會會員已至百〇九名。爲求僑商都集中於商會旗幟之下起見。復發出繼續徵求會員宣言如下：

「本會成立迄今。已歷有年。素以聯絡感情。實行互助。圖謀華僑工商業之公共福利爲宗旨。舉凡調查改良及發展華僑之工商業。調處華僑商務上之糾紛。以及向當地政府或祖國政府請求辦理事項等等。無不盡能力之所及而爲之。祇因

向來各埠中華商會各自爲謀。缺乏聯絡。組織不健全。消息不靈通。能力單薄。故未能收優良效果。自去年蘇東中華商會聯合會成立以來。蘇東各埠中華商會。一致加入。各商會之組織亦日益健全。辦事效能。突飛猛進。亞齊各埠僑胞。目睹商會之重要。亦亟謀組織。並準備加入聯合會共同努力。現蘇東中華商會聯合會。已決定擴大範圍。改名爲蘇島中華商會聯合會。而全荷印中華商會聯合會。亦已成立。召集代表大會於巴城。此後若網之在綱。身之使臂。而成爲具有偉大力量之組織。辦事上之便利當不待言。而吾華僑工商業地位之恢復亦賴乎是。

數年來世界經濟恐慌。使各國均欲閉門以自謀經濟之出路。各種工商企業。均將受政府嚴密統制。即荷印各地。最近關於農園。工廠。以及進出口貨之種種條例。均已逐步實施。此後無論大小營業。決不如往昔之易易。兼之市况艱難。各種營業上之糾紛。尤所難免。故駐棉黃領事天邁先生慨乎言之曰：「商會。要有全體僑商都站在商會旗幟之下。才能避免互相傾軋和只知有己不知有人的惡習。」又曰：「商會。商會。不是叫着好聽。如同俱樂部同鄉會一般的好看。商會。是商業戰場上的鐵甲車。……是有實力的。是衝鋒隊。所以第一個志願是：僑商都集中到商會來。」商會

以會員爲基礎。本會會員近來雖日益增加。惟尙未達到全體僑商都站在商會旗幟之下之目的。望各僑商有未加入者。從速加入。共同努力。實爲至禱。

老武漢中華工商團

會務報告

自七月廿七日至八月廿六日止

(甲) 收發函件

- 一。收到函件。計公函十一件。印刷品三件。常函一件。刊物六十件。其他三件。
- 二。發出函件。計公函十三件。常函四件。刊物五十八件。通告三種共三百件。

(乙) 會議次數

- 執行委員會一次 決議事項六件
常務委員會一次 決議事項二件

(丙) 會務概要

- 一。案據蘇東中華商會聯合會。第四次全體理事會議。提議修改商聯會名稱爲蘇島中華商會聯合會。以謀擴大範圍增加力量

蘇華商業月報

第一一年第七期

案。提付本團第十一次執委會表決。照聯會章程第六條(甲)項本團特派代表二人。同上(乙)項手續公舉常委胡世盛。張光永二君爲代表大會通訊表決之負責人。該項表決案。聯同委托書。於七月廿七日寄去。

二。七月廿八日。委派本團秘書蔡清保。爲本團代表聯同棉會。

備會。聯會。各代表前往馬打山。商議組織馬達山商會事。

三。爲增進聯會辦事效率起見。對聯會會費。自八月份。加認五盾。

四。七月廿八日函復中國國民黨駐荷屬日里支部。查詢本團性質。歷史及現狀。

五。關於舉派出席荷印中華商會聯合會代表問題。本團向聯會提議。委任前任棉會秘書。鄭超逸君爲代表。而棉會亦是此意。結果委任鄭君爲蘇東商聯會代表。

六。本團聯合棉蘭商會及商聯會。登報賀仙達商會二周紀念。文曰。「集中力量」

七。八月十三日派購蘇門答拉民報一份。

八。八月十四日函詢聯會。棉蘭商會。會向吧城聯務總局。請求僱得營團購辦辦法。前方有無消息。而據覆稱：「未能批准」

。其所持理由。爲根據官廳公賣條例之限制所指明之工業鹽。祇准許殺文廠。冰廠。及製革廠等購用。此等工廠所用之

會務報告

十三

鹽。并非直接製造其出品。祇於製造過程中利用鹽性而已。至於醬油。則用鹽直接製造。故不合條例之規定。

九。呈報聯會。本團候補委員林君潤軒。遞補為執行委員。並選薛君兩成。林君金猶。為候補執委。

十。發出通告一百份。通知會員。歡迎各界到本團閱報。

十一。八月廿五日。發出通告一百份。通知會員為先師孔子誕辰紀念日。本團遵照中央規定。於是日升旗並休假一天。以資紀念。凡各會員。一律升中荷國旗一天。同伸慶祝。
(但不必停市)并附「孔子事略」。

十二。同日發出通告一百份。通知會員。八月卅一為荷女皇誕生紀念日。各會員應於是日。升中荷國旗一天。同伸慶祝。以敦邦交。

(丁) 重要決議

一。關於舉行十一周年紀念事宜。

(甲)通過決定九月卅日。上午十點。舉行會員大會。并選舉第十二屆執監委員。

(乙)同日下午二點。舉行十一週年紀念儀式。恭請駐棉領事及商聯會。暨各界來賓訓話。

(丙)同日下午。四點舉行聯歡宴會。

(丁)一切費用。由全體會員負擔。同時公舉林進坤。胡世盛

。尤芳是。蔡春喜。張光永五君為籌備委員。
二。通過增加聯會會費每月加認五盾。常委會請追認案。
三。通過所發新證書。加以套鏡。因本團經費困乏。故向各會員。收回所費二方五仙。

(戊) 財務報告

(收入之部)

移自上次結存 一百六十一盾三方二
月捐集對六七月份 四十五盾
共計 二百〇六盾三方二

(支出之部)

商聯月六七月份 十盾
什費集 二盾五方五
辛金集對六七月份 二十三盾
厝稅集對七月份 十盾
印刷集對證書二百 七盾
購置集 三盾四方
存庫集 一百五十盾〇三方八
共計 二百〇六盾三方二

峇都拋撈中華商會

會務報告

本埠華商自上月由商聯會及各埠商會代表駕臨指導組織商會以後即積極籌備。迄八月十九日本會正式成立。在籌備期間及舉行成立大會情形均於商聯會會務報告內詳為敘述。茲不多贅。在本會實際工作方面亦因成立伊始尚未進行。茲謹將本一屆執監委員及會員芳名錄後。

執行委員

林文諒甲政卅五票 敬文公司三十三票 裕生隆二十八票
 陳同和二十六票 三川二十四票 錦記二十三票
 裕源十九票 華章十九票 兢章十八票
 承協利十七票 啓和十六票 晉源成十六票
 生昌隆十六票

候補執行委員

章姓號 陳文光 南發號

監察委員

順德發十二票 生和十票 新豐興九票 廣裕豐八票 瑞成發八票

蘇華商業月報

第一年第七期

怡和號 東方號

候補監察委員

▲峇都拋撈中華商會會員一覽表

林文諒	友新	晉源成	亞玉	協盛
敬文公司	晉新	怡安	新美興	新聯興
裕生隆	新豐興	萬勝隆	泉興	協順
生昌隆	新同盛	陳同和	源和興	振榮興
三川	新華	瓊豐	鍾亞發	和盛
裕源	永發	錦記	陳文光	新協源
瓊安	振海茂	建興	李光秀	三合興
兢章	悅和源	承協利	穩成泰	美和興
生和	合和興	廣裕豐	錦昌盛	文興
廣瑞興	大亞	晉安	東方	同生
有成	協和	瑞成發	成記	源隆
瓊東	黃文經	南發	源興隆	華安
怡和	順德發	順發興	歡勝	林敬成
啓和	合和	章姓	華強	
華章	聯安	冀源	陳志南	

會務報告

„SU HWA” Trade Journal(v/h „maandverslagen)
 Issued monthly by The Associated Chinese chambers of Sumatra's East Coast,
 Publisher: The Chinese Chamber of Commerce, Medan. (Sumatra).
 (De Chineesche Handelsvereniging te Medan, Sumatra.)
 Editor: T.T. Vee (Secretary of the Chinese Chambers of Commerce).
 Printed by: N. V. Handel Mij. Sumatra Drukkerij, Medan, Deli.

(甲) 普通廣告 (乙) 封面廣告 (丙) 封面後面

	一個月	三個月	六個月	十二個月
全頁	f 15, —	f 14, —	f 13, —	f 12, —
半頁	: 7, 50	: 7, —	: 6, 50	: 6, —
四分一頁	: 4, —	: 3, 75	: 3, 50	: 3, 25
後頁封面	: 30, —	: 29, —	: 28, —	: 27, —
前頁封面	: 30, —	: 29, —	: 28, —	: 27, —
全頁	: 25, —	: 24, —	: 23, —	: 22, —
半頁	: 15, —	: 14, 50	: 14, —	: 13, 50
四分一頁	: 9, —	: 8, 50	: 8, —	: 7, 50

廣告折扣辦法
 (甲) 凡中華商會會員商店一律照原廣告價扣廿仙巴
 (乙) 凡國貨工廠出品之商品一律再扣二十仙巴
廣告佣金及付款辦法
 (甲) 凡經本報認可之代理人找到廣告一律給佣金二十
 五巴仙
報價
 (甲) 售價每本卅五仙
 (乙) 預定價目：郵費在內
 荷屬半年一盾九方全年三盾半
 英屬及國內半年二盾一方全年四盾

蘇華商業月報

第一年第七期：民國二十三年七月三十一日發行

總經理 陳友喬
 總編輯 費振東
 總發行 張石鏗
 總發行所：棉蘭中華商會秘書處
 分發行所：仙達中華商會秘書處，丁宜中華商會
 秘書處，火水山中華商會秘書處，西
 沙漢漢商會秘書處，民禮中華商會秘書
 處，老武漢中華工商團秘書處。

印刷所：棉蘭蘇門答臘印務局

本報歡迎投稿

附投稿簡章

- 一、本報歡迎關於一般商業經濟的稿件及關於荷印農工商業之調查研究等文字。
- 二、本報採用白話以求大衆化，然文言佳作也可採登。
- 三、來稿須寫清楚，須加新式標點符號。
- 四、投寄譯稿，須寄原書，如有不便，請將原書者姓名出版地點及日期註明。
- 五、來稿請註明姓名，住址，其揭載時如何署名，則稿均稿者自定。
- 六、來稿一經發表，畧致薄酬：一，現金；二，書籍；三，本刊。
- 七、投寄之稿，不論長短，附足郵資，一定退還。
- 八、稿發表後，版權仍歸作者。
- 九、來稿遇必要時得由編者刪改，但不願他人刪改者，可預先申明。
- 十、本報編輯通訊處：

蘇島棉蘭大橋九十二號 B

De Chineesche Handelsvereniging te Medan, Sumatra



**AMBERT
BUTLER,
ENGLAND,**



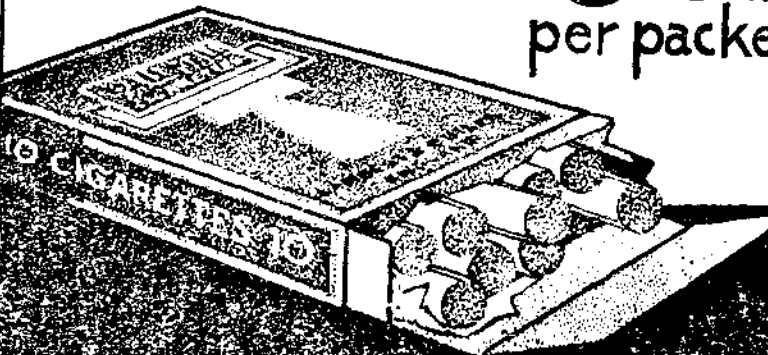
PALL MALL

CIGARETTES



50 cts.
per tin • •

10 cts
per packet



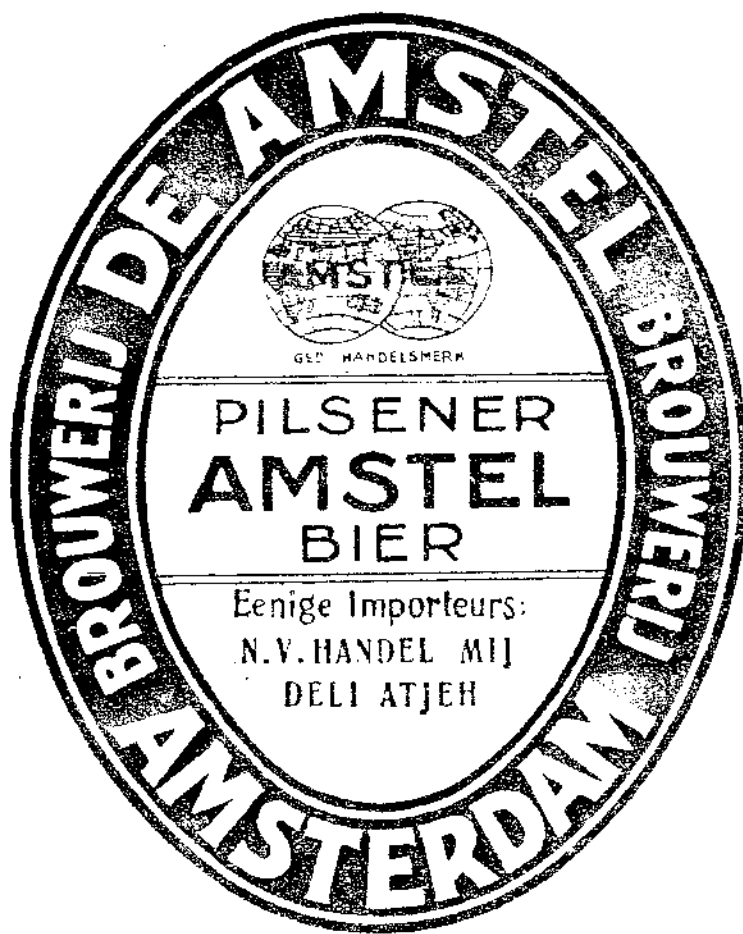
**MADE
IN
ENGLAND**

Didalam ini waktoe kesoesa-an bisa ambil

₪ OENTOENG kalau minoem ₪

AMSTEL BIER

TJAP BOLA



Sebab inilah bier jang baik dan MOERAH

Sebab siapa - siapa jang kasi kembali pada

N. V. Handel Mij. DELI-ATJEH.

請常飲 酒密標球地 飲常請
 酣醇味質酒密標球地名著飲購常請
 康格價患之痛頭無決潑活神精後飲
 飲 購 可 均 人 人 宜

! 意注

品貨得換可存積蓋罇將請
 理代總

庫士齊亞里日